



IIk

DONATIVO 1 EURO

18

POBORINA
FOLK

Nº 14 · AÑO 2016



CAJA RURAL
DE TERUEL



¡ sí !

EL VINO DE TERUEL



18 AÑOS

El alumbramiento fue para San Juan, en 1999, el pasado siglo, en la plaza del Ayuntamiento de El Pobo, teniendo como testigos a la pagana Lata rivalizando con la católica torre y las albas desde la iglesia de San Bartolomé. Subidos a un precario escenario me presentaron a El Pobo y a todos los que vinieron a conocerme, antes ya me habían buscado nombre y les gustó mucho uno que nos dio Chusé María Cebrían, Poborina, que unía el nombre de mi pueblo con la palabra aragonesa BORINA, que significa fiesta. También me habían preparado una canastilla para presentarme arregladica, que nos regaló Toni Escriche, enseguida me encariñé con un ardacho majísimo, así que me hicieron unos colgantes con aquellos lagartos ocelados, y me bordaron todo mi ajuar con ellos, con todo esto y la ayuda de unos cuantos amigos de El Pobo y de Teruel, me sacaron adelante aquel primer año. Fue al año siguiente cuando comencé a dar mis primeros pasos y me paseé por toda España de la mano de Iñaki Peña, andando por las ondas de aquel querido **Trébede de Radio 3**.

A los tres años me llevaron a bautizar por lo civil y lo católico (ya sabéis la dualidad que me trajo al mundo) nada menos que a la catedral de Segovia, teniendo como padrinos a Luís Martín, a Jaime Lafuente y al **Folk Segovia**. Allí me presentaron en sociedad, y conocí a muchos amigos de todos los rincones de España, incluso alguno de Portugal y de Francia. Hice grandes amistades con las que crecería y que todavía perduran, Josean y Aitzea del Bidasoa Folk, Miguel González del FIMT de Vilanova i la Geltru, Mario Correia del Intercéltico de Sendín (Portugal), Juan Antonio "El Pele" del auditorio de Ceutí, César Castaño del Navelgas Folk, al "Ruso" y a Antonio Cava del Parapanda... Aprendí mucho de todos aquellos amigos y de los encuentros de Festivales Folk de Segovia. Fuimos con estos encuentros a mi primera feria, la **Fira Mediterránea de Manresa**, donde se me abrió todo un mundo de músicas y de tradiciones. En esos primeros años ávidos de aprender no paré de adquirir conoci-

mientos de todas estas experiencias. Poco a poco, me fui haciendo mayor, Mi nombre, Poborina, ya era muy conocido por toda España, pasé mis primeros 10 años reuniendo cada vez más amigos el día de mi cumpleaños, siempre para San Juan... Así alcancé los espléndidos 15 años, luciendo hermosa y lozana, recogiendo algunos premios por el camino, el **Premio Aragón Cultural 2008**, de la Fundación Aragonesista 29 de Junio, el del **Tamborilé 2011**, y la recientemente recibida **Placa al Mérito Turístico 2015**, concedida por el Gobierno de Aragón.

Así llego a la mayoría de edad —a mi puesta de largo— rodeada de todo mi pueblo y de multitud de amigos que vienen año tras año a celebrar mi aniversario, son muchas las experiencias acumuladas en este tiempo: se aprende mucho mirando a nuestro pasado, a nuestros mayores, a nuestras tradiciones y las de los demás... Todo este aprendizaje y todo este cúmulo de experiencias nos brindan la oportunidad de tomar lo mejor de nuestro pasado para afrontar el futuro incierto de nuestro despoblado territorio.

Y como el tiempo no solamente ha pasado para mí, también lo ha hecho para todos mis amigos y amigas. Una de las personas más imprescindibles desde aquel primer año de 1999, el que ha puesto luz y sonido a toda mi vida, se ha hecho mayor y se jubila: ¡Enhorabuena Jesús Puerto por todo tu trabajo, por todos los merecidos homenajes que estás recogiendo este año, por tu buen hacer y sobre todo por tu amistad! Sin tí lo que ocurrió aquel lejano día de San Juan de 1999 seguramente no habría ocurrido. Sirva este agradecimiento también para todos aquellos que desde el primer año han trabajado y trabajan para ayudarme a seguir adelante y pueda cumplir muchos años más. Para todos los músicos y artistas que han pasado por nuestro pueblo y nuestros escenarios y para todos los que habéis venido alguna vez a celebrar San Juan conmigo: ¡Muchísimas gracias por todo! ¡Vivamos y disfrutemos juntos un nuevo Poborina Folk! 

Edita: AC "El Ardacho"
DL: TE-120/2005
Imprime: Aragón Vivo, Teruel.
Portada: Alberto Rubio
Foto de A. Rodríguez

Francisco y la Tormenta
Sergio Zaera
Silvia Chulilla
Carlos Budría
Pedro Gracia

Geles Gómez
Jesús Izquierdo
Juan Pablo Marco
Esther Izquierdo

Colaboran: Juan P. Marco
Ivo
Richi Dichous
Antonio "El Remendao"
Comunica N'Roll

Sonido: Jesús Puerto
(esta revista lo tiene)

Publicidad: Pedro López
Leopoldo Bayo

Fotografías: Manolo Morón Gil
Ernesto Romeo
César Izquierdo
A. Rodríguez
Archivos Grupos

DESCARGATE LA APP "POBORINA FOLK"
Y SIGUE EN TU MÓVIL EL PROGRAMA COMPLETO (SOLO PARA ANDROID)
puedes descargarla GRATIS en www.poborinafolk.es o en google play

SUMARIO

Editorial.....	3
DE LOS QUE ESTUVIERON	
El Remendao	4
13Krauss	4
Circo La Raspa	5
La Tormenta	5
PLACA AL MÉRITO TURÍSTICO	6
NUESTRO MEDIO NATURAL: El Parque Cultural del Chopo Cabecero	9
Grupo Alpino Javalambre	
AYER Y HOY	11
XVII Edición. MEMORIA	14
ESPACIOS	30
PROGRAMA XVIII EDICIÓN	31
VOLUNTARIO/A de Poborina	33
POBORINA SOSTENIBLE - II	34
XVIII EDICIÓN. De lss que van a venir.	
Mercado artesanal	36
La Rondalla de El Pobo	37
Charraire	37
Hoguera de san Juan	37
Gancho Sonidero	39
Dj Nogue	39
Wombo Orchestra	40
La Trocamba Matanusca	41
La Ranamanca	44
Vigüela	45
Chotokoeu	47
Maricuela	48
Pan de Capazo	49
Vibra-Tó	50
Ebri Kninght	52
Actuel	53
Leo y Tom	53
Vegetal Jam	55
Horno de Rakú	55
Esfuria Tronadas	56
De viejas palabras	56
Avigaster	56
Tambores de Teruel	57
AVANCE DEL GAIRE	57
II ENCUENTRO de PROGRAMADORES	
CELTIBERIA FOLK	58
PONER LUZ Y SONIDO	58



Menuda alegría me llevé al saber que la familia de El Pobo (tras el trato recibido ya son de la familia) estaba interesada en que presentara mi primer disco en solitario en el Poborina Folk. Grandes, amables y humildes personas que hacen de un sueño una realidad... me comentaba Juan Pablo, que la gente mayor del pueblo de alguna manera fueron los impulsores en poder emprender tras su pasión por la música y la cultura el camino para llevar a cabo este gran festival. Dicho esto, poder compartir canciones a media mañana del sábado en la residencia de la 3ª edad en Cedrillas y ver la cara de felicidad de esas personas fue probablemente el momento más emotivo de mi visita en el Pobo, acabábamos de aterrizar y ya teníamos la sensación de formar parte de esa gran familia.

La prueba de sonido para la actuación de la tarde fue rápida, correcta y profesional (de aquellas que dan gusto), después a la hora de comer unas encantadoras mujeres en el comedor, donde reinaba la alegría con música tradicional como hilo musical, nos deleitaron con unos succulentos manjares

hechos con mucho cariño y de nuevo nos hicieron sentir aún más de la familia.

Por las calles se ve gente joven, mayores, artistas, familias con una buena banda sonora ambiental, pasacalles, música de raíz, talleres de instrumentos... la buena energía reina en El Pobo y nosotros cada vez nos encontramos mejor.

A las 20:00 h el escenario principal nos abría las puertas y un público cada vez más entregado nos arropaba a son de Rumbakata, el buen tiempo y la buena vibra en tan maravilloso lugar hacia que nuestro estado fuese de lo más agradable y aumentara por momentos... la mayor felicidad fue el corear juntos el final del concierto... "Tan sólo tú puedes echarte a volar y ser libre por el aire como el pájaro cucú" ...

Un gran festival con un trato inmejorable desde el minuto cero... hace que las palabras hacia vosotros sean las de ¡¡¡OLE OLE Y OLE!!! ¡¡¡Gracias de nuevo por todo y nos volveremos a ver seguro!!!

¡¡¡Aquí quedan las caras de felicidad tras nuestro paso por el Poborina Folk!!! 🐸

13KRAUSS

Para 13krauss fue un enorme placer asistir al festival de Folk más grande de Aragón y uno de los mejores de la península. El Poborina 2015 destacó para nosotros por el buen hacer de todos y la implicación máxima de la zona en la realización del festival. Un ambiente inmejorable y un público entregado. Esperamos con ansias repetir en un futuro. 🐸

Jaume, de COMUNICA N'ROLL.



CIRCO LA RASPA

¡Cómo nos gusta explicar nuestro paso por el Poborina folk! Lo hacemos muchas veces: actuamos a las cuatro de la tarde con nuestro espectáculo CATAPLUM, a las siete con los talleres de Circo y, por la noche, a la una de la madrugada junto a la Dixie.

El público nos ayudó a montar a desmontar la estructura del trapecio, no querían que nos fuéramos, fuisteis geniales... Acabamos la noche sentados, viendo el concierto y con una sonrisa en la boca, era cierto lo que nos habían explicado sobre El Pobo, un festival único y diferente hecho con mucho amor y con un público

ávido por compartir y disfrutar el arte y la naturaleza.

De camino al hostel del pueblo de al lado, a las 4 de la mañana, pensando en una cama para descansar, nos dimos cuenta que la aventura no había acabado, no teníamos la llave de la habitación, no tuvimos tiempo de ir a buscarla, aunque creemos, que la verdad es que, no queríamos que esa noche se acabara.

Tuvimos que volver y pedir alojamiento a la dirección, menos mal que Fito, uno de los organizadores, nos alojó en su casa.

¡Vivan las noches de El Pobo! 🍷

Richi Dichous.



LA TORMENTA

¡Hola!

Ya para nosotros se acabaron las tocaditas del año 2015, y puedo decir que Poborina fue una de las mejores noches de esta gira. Muchas gracias a vosotros por haber invitado a nosotros en este pueblo perdido en una región maravillosa de España.

Y gracias al público que fue muy receptivo, y a los otros músicos participantes que tocaban un folclore desconocido para nosotros pero ¡super bueno!

¡Un abrazo grande a los organizadores del festival y particularmente a Chus!

¡Gracias! 🍷

Francisco y la Tormenta



7 SEVEN PELUQUERIA

Ticket Joven menores de 25 años 15 % Dto.
Servicio de peluquería para hombre y mujer.

NO CERRAMOS AL MEDIODÍA
C/ Brasil, 7 • 44002 - Teruel • Tf.: 978 62 06 95
info@sevenpeluqueria.com



sevenpeluqueria.com



Placa al Mérito Turístico del Gobierno de Aragón

A principios del mes de noviembre del pasado año, el departamento del Gobierno de Aragón, de Vertebración del Territorio, Movilidad y Vivienda, nos comunica directamente a través de su Consejero, el sr. José Luís Soro, que se nos había concedido Placa al Mérito Turístico, junto a la Medalla al Mérito Turístico, otorgada también por este Gobierno, a Miguel Caballú, por su labor al desarrollo en este sector económico en el territorio aragonés. Y también con Placas para la Asociación Empresarial Zona Cero, la Fundación Picarral y al sr. Javier Peña Catalan. Los premios fueron entregados el 23 de ese mismo mes de noviembre en Albarracín, haciendo de anfitriones tanto el Ayuntamiento de esta localidad, en la persona de su alcalde Francisco J. Martí, como la Fundación Santa María, por su director gerente Antonio Jiménez.

Nuestra Placa al Mérito Turístico nos fue otorgada por la labor de Poborina Folk en la dinamización económica, social y turística en Aragón, y tuvimos el placer de recibirla de la mano de la Directora General de Turismo María Luisa Romero.

Es de suponer que para muchas personas a lo mejor no entienden bien la relación de estos premios con un Festival de Músicas de Raíz, que además es totalmente gratuito para el público, bueno, pues nosotros unos años antes de recibir este premio ya habíamos hecho un estudio sobre la influencia y el impacto económico del Poborina Folk en nuestro entorno.

Partimos de una cifra que basamos en los registros de visitantes en la Caseta de Información, y que podemos estimar en estos últimos años probablemente sean cifras más altas, que alrededor de 3.000 personas pueden pasar durante el Festival como público. Una cifra que a lo mejor y desde la ciudades no sea muy relevante, pero que para un pueblo que tiene censa-

dos alrededor de 120 personas, es una cifra más que considerable de visitantes, vendría a ser como si en una ciudad como Teruel con sobre 30.000 habitantes, nos visitaran en un fin de semana unas 600.000. Bueno, esto además si consideramos estas 3.000 personas como espectadores, y en una oferta de más de 15 espectáculos, con solo que cada una de ellas vea 5 de esos espectáculos, hablaríamos ya de 15.000 espectadores. Esto si lo hacemos durante solo 5 años, tendremos que por el Poborina habrían pasado en los últimos 5 años, 15.000 personas, y habríamos tenido sobre 75.000 espectadores. Si lo hacemos en los 17 años de existencia del Poborina, tendremos que 51.000 personas habrían asistido al Festival y serían 255.000 espectadores, bueno, estas cifras ya son bastante importantes incluso para una ciudad de unos 30.000 habitantes como Teruel.

A esto tendremos que sumarle el impacto publicitario que el propio Festival hace en el resto del país, desde hace ya unos años, el

Poborina Folk se ha ido haciendo un hueco en el panorama de Festivales Folk de España, y tiene una buena repercusión en estos medios a nivel nacional, somos conscientes de que esta incidencia es en el pequeño mundo de las músicas tradicionales, pero también es cierto, que si lo que pretendemos vender desde nuestra provincia es un turismo, rural, de naturaleza, histórico y de tradiciones, estaremos incidiendo en el sector de público más receptivo a este mensaje, el aficionado a las músicas tradicionales, es aficionado al mundo rural, a la naturaleza y las tradiciones.

Muchas gracias a todas las personas y entidades que nos hicieron merecedores de este premio, por nuestra parte y como mejor agradecimiento que podemos hacer, seguiremos trabajando de la misma manera que lo hemos venido haciendo en todos estos años, convirtiendo un pueblo en escenario y encuentro de músicas y de tradiciones, en escaparate de nuestra Comarca. 🍷

Juan Pablo Marco

- Vestigios de la Guerra Civil -

www.turismocomarcateruel.com



Inselac

instaladores eléctricos
autorizados



201, S.L.L.

- mantenimiento de locales pública concurrencia
- proyectos eléctricos
- aire acondicionado frío y calor
- calefacción eléctrica
- estudios de ahorro energético
- redes informáticas
- telecomunicaciones

C/ Felipe Vives de Cañamás, 15 B
46011 VALENCIA

T. 679 435 059
electro@inselac201.com



Carlos Mayordomo

FOTÓGRAF



MAYORDOMO FOTOGRAFOS



CARLOS MAYORDOMO IZQUIERDO

Plz. Hort del Satisfetxo, nº 4 Silla

Telf. 96 121 38 58

www.mayordomofotografos.com
info@mayordomofotografos.com

El Parque Cultural del Chopo Cabecero.

Un eslabón en la historia agraria de nuestros pueblos.

Con certeza lo que sigue es una simplificación de un proceso mucho más rico y profundo. Pero no es este el lugar de hacer una historia exhaustiva, de modo que vamos con ello. Desde tierras del Jiloca hará cosa de quince años Chabier de Jaime y Fernando Herrero empezaron a traducirnos de forma que pudiéramos comprender el valor de algo que siempre habíamos tenido ante nuestras narices. Los chopos cabeceros (y las sargas), desde las arboledas que custodian las orillas a los gigantes arrugados que se yerguen en las lindes de los páramos, eran un patrimonio natural y cultural que en cualquier parte envidiarían. Como las oliveras de Jaén o las dehesas de encinas extremeñas, en el sur de Aragón teníamos el paisaje del chopo cabecero, árboles trasmochos forjados a base de escamondas (podas) desde hacía cientos de años.

A partir de ahí los demás simplemente tuvimos que atar cabos. Sí, es cierto, su belleza, su plasticidad, todos la disfrutábamos. Lugar habitual de paseos, perspectivas verticales y verdes en el altiplano rivalizando en altura con los bancales y pastizales de los cabezos y cerros. Y, sobre todo, antiguo espacio de duras jornadas trabajo. No hacía falta más que rascar un poco para confirmar ambas dimensiones en nuestros trasmochos. En el Dance de Aguilar del Alfambra (siglo XVIII) la acción de la obra se inicia en una de estas arboledas de la mano de dos pastores mientras apacientan su ganado. “¿Qué tienes, Francisco, qué tienes / que los sotos vas poblando / de Ayes y de Lamentos, / de Sollozos y de Llantos, / espantando a los Ratones, / y a los tímidos Gazapos?”. Aquí, en El Pobo, Jaime Vicente escribió en su diario: “En marzo deste año 1599 planté los álamos de la calzada delante mi casa del Pobo para adorno de la plaza y vista de mi casa, que fueron ocho”.

Trabajo y solaz. Sustento y disfrute. En definitiva, el transcurrir de la vida en estos pueblos, generación tras generación, dio lugar a un sistema agrario, y a su consecuente paisaje, basado en pastos (inmensos prados y yermos), cultivos (secanos y reganos) y leñas. Si a partir del siglo XIX la relación entre pastos, cultivos y leñas se modificó claramente a favor de los secanos, las riberas de chopos cabeceros resistieron, e incluso en algunas partes se revitalizaron ante la agudización de la deforestación y dada la condición de incultivables de unas riberas sujetas a periódicas riadas. En otras palabras, las dehesas fluviales de cabeceros que han llegado al siglo XXI probablemente son el mayor vestigio del antiguo sistema agrario de las sierras de Teruel y su singularidad lo es a una escala como no hay en ninguna otra parte. Nuestros amigos británicos cuando las visitan sintetizan esta magnitud en dos palabras: ¡thousands, thousands!



Miles y miles de chopos y sargas cabeceros. No hay en el mundo tal concentración de estas especies trasmochadas, y por lo tanto, no hay en ningún otro lado la belleza y la riqueza medioambiental a la que dan lugar. Es nuestro patrimonio, el paisaje que nos individualiza, que nos identifica como territorio. Pero ahora volvamos con Chabier y Fernando. De sus investigaciones pioneras hay otra conclusión elemental junto a la singularidad, al valor natural y al carácter tradicional del chopo cabecero: que haya sobrevivido no significa que sea eterno. Los trasmochos para pervivir necesitan de las podas, y la paulatina pérdida de esta práctica convierte a los cabeceros en un patrimonio amenazado.

Es evidente que es una responsabilidad de nuestro tiempo conservar este patrimonio. No hacerlo sería tan absurdo como dejar caer el mudéjar de Teruel. No menos evidente es lo que la experiencia histórica nos demuestra a aquellos que hemos investigado sobre el pasado de nuestro paisaje: nació, creció y pervivió porque tenía una función, una utilidad. En Aguilar del Alfambra se resume en un documento de 1789, obtener “yerba, árboles, ramas”, es decir, el pasto que crecía entre los trasmochos, la leña para calentar las casas y las vigas para construirlas. Hoy día la lamentable y frustrante pérdida de renta-

bilidad de la ganadería extensiva y los materiales que se emplean en la construcción impiden que este paisaje tenga la utilidad de antaño. El uso de la madera como combustible permite que se siga manteniendo la escamonda, pero la despoblación y las nuevas calefacciones disminuyen el número de podas de forma severa. El coste del combustible para transportar la madera podada normalmente hace inviable su consumo en industrias madereras. Queda la esperanza de emplearla para producir pellets, pero en todo caso es una apuesta de futuro y requiere todavía de una fase de investigación.

Sin embargo, la situación de nuestro patrimonio es urgente y por ello cabe ser imaginativo. Hace ya siete años la Plataforma Aguilar Natural redactó una memoria de proyecto de un Parque Cultural de los Chopos Cabeceros del Alto Alfambra que fue aprobado en el pleno de 10 ayuntamientos. Tras años de ir ganando complicidades (Comarca de la Comunidad de Teruel y Diputación Provincial de Teruel) y cambiando planteamientos hemos llegado a un punto decisivo gracias a la implicación de la Dirección General de Patrimonio del Gobierno de Aragón. Queda mucho por concretar, pero lo que podemos avanzar es que este Parque será distinto al resto en su forma de funcionar y de financiarse. De su capacidad de implicar al territorio, a sus asociaciones, instituciones y empresas, dependerá su éxito y que amplíe su actividad a los otros patrimonios del territorio: arquitectura, paleontología, etc. ¿El premio? Preservar y mejorar su patrimonio, su identidad, apelando a su belleza, a su valor cultural y medioambiental, pero también a su funcionalidad: una oportunidad de promoción y venta, de consolidar, en definitiva, medios de vida en el territorio. Procurar por otra vía a la tradicional que los chopos cabeceros tengan una función en el paisaje agrario turolense. 🌿

Ivo-Aragón. Plataforma Aguilar Natural



Cambia a Caja Rural de Teruel

**Nosotros nos encargamos de todas las gestiones,
sin que tengas que ir a tu antigua entidad**

Te ofrecemos trato personalizado y cercano.

Conseguirás rentabilidad para tus ahorros.

Dispondrás de asesoramiento por profesionales de confianza.



**CAJA RURAL
DE TERUEL**

Ayer y Hoy (Grupo Alpino Javalambre)

El montañismo en Teruel toma forma de una manera organizada en la década de los cuarenta del pasado siglo. Los montañeros que nos precedieron se agrupan en torno a la Sociedad Excursionista Javalambre, antecesora del actual Grupo Alpino Javalambre.

Unidos por la amistad y por la pasión por la montaña, realizan actividades que hoy en día pueden considerarse accesibles pero en aquella época de pocos recursos y comunicaciones precarias constituyen verdaderas aventuras y retos deportivos, que superan con ilusión, imaginación y mucho esfuerzo.

La Sociedad Excursionista Javalambre nace en 1946 con quince afiliados. Pepe Mesado, Luis Cañizares y Pepe Cano, entre otros, organizan un club que rápidamente se hace un hueco en la sociedad turolense, realizando excursiones y actividades de montaña al alcance de la mayoría de los socios. Pero también realizan actividades de escalada, esquí y alta montaña, que los llevan a recorrer parte del Pirineo, los Picos de Europa y los Mallos de Riglos.

La práctica del esquí suponía la búsqueda de lugares donde se acumulaba suficiente nieve para deslizar las tablas. En el caso de Javalambre, ya sólo el desplazamiento ocupaba gran parte de la jornada. Llegaban en tren hasta La Puebla de Valverde, y desde allí andando a Camarena para, con un par de mulos que acarreaban equipos y mochilas, subir a la montaña. Habilitaron como refugio un búnker de la guerra en las faldas del Pico Javalambre a 1.750 metros de altitud, que



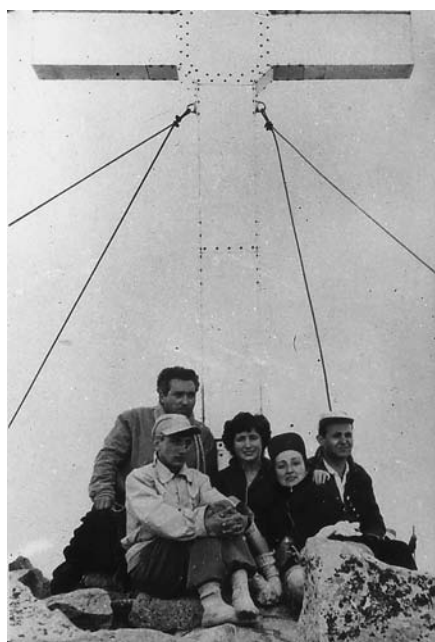
les podía servir de apoyo en alguna de sus salidas. Este búnker podría considerarse el antecesor del primer refugio no pirenaico de la Federación Aragonesa de Montañismo, el Rabadá y Navarro, que fue construido posteriormente en las proximidades.

Cuando el grupo es más numeroso van en autobús, aunque en muchas ocasiones no pasan del kilómetro 10 de la carretera de Camarena, donde se forma un ventisquero que impide el paso al vehículo, preparando allí su improvisada pista de esquí. Mucho ha cambiado el paisaje en esas campas, con pinares que entonces estaban en sus

albores y sin las modernas pistas de esquí que ocupan hoy en día la parte alta de la montaña.

En esta primera época fabrican sus propios esquís en la carpintería Ubé, con listones de madera de haya que se calentaban y enfriaban sucesivamente hasta conseguir dar forma a las espátulas. En estas rudimentarias tablas montaban unas fijaciones traídas de la casa de material de montaña Artiach, de Zaragoza, quedando así acabados y listos para el uso.

Dos años después, organizan en la Semana Santa de 1950 un viaje al pueblo de



La nueva cultura de la
belleza saludable

Peluquería y estética NATURAL



secretosTM
del agua

Tlfn. 978 60 62 65

C/ Santa Mónica, 2 (Bajo Viaducto) TERUEL



CON CERTIFICADO DE CALIDAD UN-EN ISO-9001

ASESORAMIENTO

- Fiscal
- Laboral
- Jurídico
- Mercantil

Avda. América, 5 - 44002 **TERUEL** - T. **978 620 748** - F. 978 621 956

Plaza del Ayuntamiento, 8 - 44366 **ORIHUELA DEL TREMEDAL** - T. **978 714 422**

www.actuel.es



Riglos, adonde llegan en tren como otros muchos escaladores para conquistar los famosos Mallos. Sólo una semana antes había muerto allí Víctor Carilla, en su tercer intento personal y cuarto absoluto de escalada al Puro, y las mujeres les decían mientras se aproximaban a los Mallos: 'no suban y váyanse a casa, que estos Mallos son muy traidores'. Este recuerdo en torno al ambiente que se vivía en la montaña aragonesa en aquel momento, y la ascensión al Mallo Firé del 1 de mayo de 1950 marcan la memoria de esta visita de escalada a Riglos.

En 1956, el club Montañeros de Aragón de Barbastro decide entronizar la imagen de la virgen del Pilar en la cima del Aneto. Su presidente tuvo el detalle de invitar a la Sociedad Excursionista Javalambre para acompañar la imagen hasta el que sería su emplazamiento definitivo en la cumbre, y allí acudió un nutrido grupo de turolenses.

El Grupo Alpino Javalambre como tal se forma en 1986, gracias a la inquietud de un grupo de jóvenes amigos aficionados al montañismo y a la escalada. Durante los primeros años, la escalada centra la acti-

vidad del club. Se equipan vías en lugares que hoy resultan emblemáticos para los escaladores turolenses, como la Peña El Macho, las cercanías del Embalse del Arquillo, y las denominadas 'simas'; se visitan con frecuencia Jérica y Montanejos, dos de las escuelas de escalada más próximas; se hacen travesías y escalada por el Pirineo y se realiza un viaje a los Alpes.

Esta actividad inicial va decayendo poco a poco hasta el verano de 1990, cuando a partir de la inauguración en Fortanete del Sendero de Gran Recorrido GR-8, emerge con fuerza inusitada hasta entonces una nueva actividad montañera, el senderismo. Desde entonces se viene realizando una salida mensual senderista, principalmente por la provincia de Teruel, alternando con rutas de las provincias limítrofes. Dos veces al año se programan actividades en el Pirineo, con el fin de que los asociados realicen actividad de alta montaña.

En la actualidad somos 250 socios y socias, y además de senderismo se practican otras modalidades deportivas, como la escalada, esquí de travesía, carrera por montaña, raquetas, descenso de barrancos,



vías ferratas, El club también organiza el primer domingo de octubre la Marcha Aragón Sur, que este año contará con la novedad de un Maratón de Montaña. 🏔️

Carlos Budría y Pedro Gracia

Grupo Alpino Javalambre

galpinoj@gmail.com

XVII EDICIÓN MEMORIA DE ACTIVIDADES

Aunque la actividad de Poborina Folk apenas se interrumpe en verano, como la temporalidad de la memoria abarca el año natural de 2015, iremos señalando cronológicamente las acciones más relevantes en el proceso de organización y difusión de la XVII edición de Poborina Folk.

En enero, el equipo de selección musical y artística ya llevaba bastante avanzado el proceso de preselección y disponía prácticamente de todos los cachés, raiders y demás detalles previos para la selección final de los grupos a contratar.

Por otro lado, distintos miembros del comité organizador comenzaban la cada vez más nutrida rueda de participaciones en eventos vinculados, por un lado, al desarrollo rural y, por otro, a la representación en otros eventos musicales.

Así, el 6 de febrero Fito Rodríguez, en calidad de Presidente de la AC El Ardacho y miembro del comité, nos representaba en el ICEBREAKER'S DAY celebrado en la institución Ferial de Calamocha. Junto con nuestros amigos y compañeros del festival GAIRE, de Pancrudo, participamos en una mesa abierta para exponer nuestra experiencia, mesa que suscitó mucho interés, especialmente entre la gente joven que quiso conocer nuestras experiencias para poder iniciar nuevas aventuras socio-culturales. Muy gratificante nuestra presencia, excepcionales los anfitriones y muy interesantes los resultados.



El domingo 8 de marzo organizamos una jornada de convivencia entre los miembros de la AC El Ardacho, organizadora de Poborina Folk y los del COLECTIVO SOLLAVIENTOS. El encuentro comenzó con la asamblea general de este colectivo al que asistimos



como invitados, pudiendo conocer de primera mano algunos problemas ecológicos de la provincia y, en especial, de las comarcas de Comunidad de Teruel y Maestrazgo. A destacar la problemática a la que se enfrentan los miembros de Aguilar Natural enfrascados en una durísima batalla legal por la no instalación de una gran cantera que puede ocasionar un daño paisajístico y medioambiental irreparable.



Comentaron, además, las iniciativas culturales del colectivo, muy interesante alguna de ellas, como el desarrollo de un CD-Libro dedicado a la nueva cultura de la tierra y, en apoyo a las gentes de Aguilar, un romance de ciego... Lo cierto es que el encuentro resultó muy interesante estableciéndose una línea de colaboración entre ambas asociaciones y allanando el camino para la participación en Poborina Folk del colectivo y sus actividades.

El encuentro se cerró con una visita a la fábrica de cerveza Castel como referente de apuesta por el medio rural y, por último,

con una comida llena de música tradicional y brindis.

Siguiendo con nuestra línea de intentar estar presentes en aquellos eventos donde se solicita nuestra presencia, el 6 de abril, invitados por Área Producciones, presentamos nuestro festival en el marco del FOLK DELICIAS. Allí estuvimos junto con los amigos de Demanda Folk invitando a los presentes a conocer nuestra propuesta y compartiendo un buen rato con programadores y algunos medios de comunicación acreditados. Pudimos disfrutar, además, de dos magníficas propuestas musicales: la primera a cargo del duo aragonés Vegetal Jam y, la segunda, partiendo de uno de los grupos míticos del panorama folk nacional, ni más ni menos que Luar Na Lubre.

Antes del evento estuvimos repartiendo flyers con los primeros apuntes de la programación entre los asistentes. En una mesa facilitada por la organización, pudimos explicar nuestra propuesta al público asistente, atender a los medios y recibir a algunos conocidos del festival.





Desde la asociación cultural EL ARDACHO, organizadora del festival de músicas con raíz POBORINA FOLK, siempre hemos apostado por la convivencia con otros programadores como fuente de información imprescindible para seguir aprendiendo.

El carácter voluntario y altruista de la mayoría de programadores y equipos de trabajo sobre los que se sustentan la mayoría de los festivales del medio rural del territorio de la Serranía Celtibérica, las especiales características del entorno donde se desarrollan y la común obsesión por la sostenibilidad de todos estos proyectos, hacen que las distintas experiencias sean clave en la optimización de los procesos de trabajo y, cómo no, en la mejora paulatina de nuestras propuestas culturales.

Por todo ello, y como agente de cohesión de este territorio, se plantea un primer encuentro de programadores folk del medio rural en el que contaríamos con la presen-



cia de representantes de:

- DEMANDA FOLK (Burgos)
- PEÑA "EL AJO" (Teruel)
- ARTEMÓN (Monreal del Campo - Teruel)
- GAIRE (Pancrudo - Teruel)
- TAMBORILÊ (Pancrudo - Teruel)
- FESTIVAL DE LAS GRULLAS (Gallocanta - Zaragoza)

Además, contamos con la participación de:

- David Ibañez, director Artístico de la Fira Mediterrània de Manresa • www.firamediterrania.cat
- Francisco Burillo, alma mater del proyecto Serranía Celtibérica • <http://www.celtiberica.es>
- Miguel López, técnico de fiestas del Ayuntamiento de Teruel.
- Iñaki Peña, periodista, director y presentador de TRÉBEDE de RADIO 3•RNE
- Fernando Íñiguez, periodista y director del programa TARATAÑA de RADIO 3•RNE

El Salón de la Cámara de Comercio de Teruel sirvió de marco para el desarrollo de todas las ponencias elaboradas por los distin-

tos festivales quedando muy satisfechos todos los asistentes del nivel de las comunicaciones y muy sorprendidos por el tremendo trabajo que hay detrás de cada uno de estos eventos. El programa fue subvencionado por la Diputación de Teruel y contó, entre otros actos, con las siguientes e interesantes ponencias

- DEMANDA FOLK, el festival del medio ambiente.
- TAMBORILÊ, un festival de músicas sin escenario.
- CASTILLA FOLK, un festival bajo la modalidad de concurso.
- EL POBORINA QUE NO SE VE, beneficios sociales del festival durante el año.

También tuvimos en primicia una PRESENTACIÓN de la FIRA MEDITERRÀNIA, feria de música —que tiene lugar en Manresa en el último trimestre del año— gracias a David Ibañez, uno de sus directores.

También se conoció el proyecto de la SERRANÍA CELTIBÉRICA, gracias a don Francisco Burillo y disfrutamos de una interesante MESA REDONDA bajo el título "el futuro de los pequeños festivales del medio rural".

loveo®
diseño • web • multimedia



www.loveo.es

c. rubio, 4, 2D - 44001 TERUEL
978 614 741 - 605 540 536



Bar "EL HORNO"

KUP

os desea feliz poborina folk

GRAN AMIGO DE EL POBO



Corella
muebles

C/. TRES DE ABRIL, 6 • 46960 ALDAYA (Valencia)

www.mueblescorella.es

tel. 961 512 304

EL PASADO FESTIVAL

El Viernes 19 de junio, mientras se desarrollaba el congreso, en El Pobo se ultimaban los últimos detalles: escenarios, equipos de sonido, nuevos espacios, catering... Un pequeño ejército de técnicos, voluntarios, la comisión de fiestas, amas de casa, reforzaban sus esfuerzos para que todo estuviera listo.



Parte de las cocineras preparando la comida de músicos e invitados.

Por la tarde, y dentro del marco del Encuentro de Programadores, Fito Rodríguez como realizador del festival mantuvo reunión con los programadores acreditados en la que les puso al tanto de la organización y pormenores de su tarea para la que contaría, durante la pasada edición, con la impresionante aportación de César Martín, de Demanda Folk, quien se encargaría de la dirección del escenario principal de una manera impecable.

Poco después, a las 19:00 h., reunión con los voluntarios, reparto de escaletas y solución de dudas y problemas de última hora.

A las 20:00 h, procedimos a la apertura punto de información y recuerdos. A la misma hora, comenzaban a funcionar las barras, el mercado artesanal y el área reservada a dar comida a cuantos visitantes llegaron a la XVII Edición de Poborina Folk. Los grupos de gaiteros comenzaban a rondar por las calles concentrando a la gente en los espacios más activos. Así, ALARIFES, ESFURIATRONADAS y CHARRAIRE realizaban sendos pasacalles que confluirían en el escenario principal donde, en formato de Show Case, actuaron los tres grupos a las 20:30 horas. Un buen rato de música tradicional hecha

por músicos turolenses, un placer tenerlos en nuestro escenario y una alegría poderles dar la oportunidad de que los conocieran los programadores invitados.

Después de la cena, a las once de la noche, cumplíamos con la tradición de Las Albadas gracias a la Rondalla de El Pobo en la iglesia de san Bartolomé. Al terminar, los rondadores, haciendo honor a su nombre, se dieron una vuelta por la localidad interpretando jotas allá donde les abrían la puerta.

Mientras tanto, realizábamos el primer cambio de escenario con una puntualidad digna de los británicos para dejar todo listo para LA TORMENTA, grupo de folk sudamericano con un repertorio muy cargado de cumbia que sonó tremendo en el espacio principal del festival.



LA TORMENTA sobre el escenario principal.

A la una y media, hacía su aparición en bajo la cubierta LA FANFARE DES GOULAMAS lista para realizar un divertidísimo pasacalles que recorrió diferentes calles del pueblo haciendo las acostumbradas paradas en la Plaza, zona del mercado artesanal y zona de comidas. La peculiar formación (incluso con guitarra eléctrica) hizo las delicias del público mientras en la plaza trabajábamos rápidamente el segundo cambio de grupo de la noche. Cambio un tanto acelerado pues el siguiente grupo, 13 KRAUSS llegaba justísimo pues se habían perdido viniendo desde Zaragoza. Pese a lo acelerado del cambio, los 13 KRAUSS, con su variante más punk del folk, comenzaron puntualmente a las tres de la madrugada ofreciendo, como

Montanar
QUESOS DE OVEJA

S.C. Aguilar Nueva Visión
Camino La Solana, S/N
44156 - Aguilar del Alfambra (Teruel)
Tel.: 978 77 10 62

AGUILAR DEL ALFAMBRA

TERUEL



La Abadía

PLAZA DE LA CATEDRAL, 5 • 44001 TERUEL

EL RINCÓN DEL MÚSICO

- LIBROS ESPECIALIZADOS
- LÚTHERIA
- INSTRUMENTOS MUSICALES
- ACCESORIOS
- AFINACIÓN DE PLANOS
- VENTA Y ALQUILER DE EQUIPOS
DE SONIDO E ILUMINACIÓN
- MÚSICA TRADICIONAL

C/. Sta. Amalia, 15
44003 - TERUEL

Telf. 978 08 70 80

Móvil 618 45 60 75

elrincondelmusico@hotmail.com



Toda la fuerza de 13KRAUSS en Poborina Folk.

no podía ser de otro modo, un concierto trepidante y muy potente, de esos conciertos que nos encantan para cerrar las noches de Poborina y hacer bailar al personal como si no hubiera un mañana.

Todavía sonaba el eco del concierto de 13KRAUSS cuando tomaban los mandos “al alimón” Dr. BATONGA y Dj. PACO NOGUE con una impresionante sesión de músicas del mundo, cargada de toques balcánicos tan del gusto de los poborineros. Con ellos se hacía de día y bien de día.

Comenzábamos el sábado madrugando para comenzar a andar por nuestra sierra gracias a la “andadica” programada por nuestros asiduos amigos del GRUPO ALPINO JAVALAMBRE. A las ocho y media partía desde la plaza la ruta senderista que recorrería algunos de los parajes más hermosos de los alrededores.



El GRUPO ALPINO JAVALAMBRE en lo más alto de la sierra.

Acabábamos de despedir a los andarines y ya estábamos montando el set para la sesión de KUNDALINI YOGA en las Eras del Castillo. Ahí se produce el relevo de los que terminamos el turno de noche y los que comienzan el de mañana y, aunque más cansados los primeros, todos disfrutamos de las magníficas vistas que hay desde esta zona elevada del pueblo. Así, en la relajación del yoga, a las diez de la mañana dejamos a nuestros amigos Kundalinis y seguimos trabajando para que todo estuviera listo en la plaza del ayuntamiento donde, a las once y media, comenzaba el TALLER DE INSTRUMENTOS TRADICIONALES de nuestros queridos amigos Maniobras y Boti, ambos de la Ronda Astí Queda Ixo!. El Trinquete del



KUNDALINI YOGA o la mejor manera de empezar bien el día.

Ayuntamiento albergó este taller que contó con la participación de toda la chiquillería poborinera.

Con un pelín de retraso pues los zagales no dejaban terminar el Taller, comenzó en la plaza la PRESENTACIÓN CD LIBRO “TIERRA. POEMAS Y MÚSICA DE LAS ESFERAS” por miembros de SOLLAVIENTOS. Momento dedicado en la programación a la NUEVA CULTURA DE LA TIERRA. Junto a ellos, la plataforma vecinal AGUILAR NATURAL dispuso de un espacio donde poder vender publicaciones y otros objetos de merchandising para sufragar su campaña contra la macrocanta- ra que quiere afectar su paisaje. De nuevo Poborina recibe encantado a cualquier iniciativa por preservar nuestro bien más preciado.

Y cuando llega el medio día del sábado poborino, tiene lugar uno de los eventos más entrañables de Poborina Folk y del que, año tras año, estamos más orgullosos. Se trata de la visita “musical” a la residencia de la tercera edad de Cedrillas con la que intentamos compartir el festival con aquellos que más se lo merecen. Este año, el encargado del “bolo de la resi” fue ANTONIO EL REMENDAO quien contagió a todos su alegría de vivir y su modo de plasmarlo en la música. Tuvimos el honor de contar con este pedazo de músico que hizo gala de tener un corazón más grande que su persona. Vivimos escenas muy emocionantes y hasta celebramos un cumpleaños gracias a él.



Taller de Instrumentos Tradicionales con “El Botisol” y “Maniobras”



Grande EL REMENDAO animando la mañana a nuestros mayores.



Tierra, poemas y música de las esferas.



AGUILAR NATURAL en defensa de su paisaje.

En El Pobo, mientras tanto, tenía lugar un vermut celta con el dúo hispano-argentino LUGH que interpretaron un variado repertorio de música de profunda inspiración irlandesa apoyada en el espléndido trabajo de su violinista. Su desarrollo en formato de Show Case permitió que cerráramos el vermut con una actuación de escenario a cargo de la DIXIE RUE DEL PERCEBE que ponía, por primera vez en la historia de Poborina, ritmos de Nueva Orleans al alcance de nuestro público.

Durante el vermut aprovechan en la caseta de información y venta de recuerdos para reponer género ya que, la tarde-noche del vier-

nes, suele dejar los estantes algo desprovistos. Este año, con diseños de otro voluntario, Alberto Rubio, las camisetas y sudaderas volaban de las estanterías. Todo un éxito que reportó a los organizadores unos buenos dividendos y que, por otro lado, supone una magnífica publicidad para el festival durante todo el año.

Después de comer, a las cuatro de la tarde, llegaba la hora de que los CABEZUDOS, acompañados de los gaiteiros, realizaran su acostumbrado pasacalles para poder reunir a la chiquillería y llevarla a presenciar el espectáculo CATAPLÚM de CIRCO LA RASPA, en el escenario de la plaza del ayuntamiento a las cuatro y media.

A partir de este momento, la tarde comenzaba a ser frenética: todos los espacios en marcha y con marcha. Así, en el nuevo ESPACIO POBORINA, Dj. PACO NOGUE ponía la plaza de la Herrería a reventar haciendo disfrutar a cientos de personas de una de sus sesiones de músicas del mundo. Eran las cuatro y media cuando comenzaba Nogue su primera sesión y a las 17:00 comenzaba un primer pase de música en directo el dúo LUGH, llenando la plaza de sus músicas celtas en formato de Show Case.

Mientras los espacios dedicados a niños y el nuevo espacio Poborina estaban a pleno rendimiento, en el escenario de la plaza del Ayuntamiento, el COLECTIVO SOLLAVIENTOS preparaba su ROMANCE DE CIEGO, enmarcado en las actividades programadas para reivindicar una NUEVA CULTURA DE LA TIERRA. Eran las cinco y media cuando, a la vez pero dentro del trinquete del Ayuntamiento, iniciaba su TALLER DE GRABADO la artista turolense CATERINA BURGOS y, por si esto parecía mucho, comenzaban también los JUEGOS TRADICIONALES en el espacio Poborina.

Podríamos pensar que, en esta edición, había demasiadas actividades que solapaban pero nada más lejos de la realidad. El número de público que acudió a la cita del solsticio en El Pobo era tal que todas, absolutamente todas las actividades y espacios estaban a rebosar.

Bajo estas características llegaban al escenario principal los mozos y moza de EL NAÁN presentando su CÓDIGO DE BARROS, magnífico concierto basado en las raíces castellanas del grupo afincado en Palencia. Impresionante concierto cargado de tintes didácticos y fusiones con músicas de otros lugares, especialmente de sudamérica.



EL NAAN sobre el escenario principal de Poborina Folk el sábado por la tarde..

A las seis y media llegaba el momento de que los más pequeños merendaran invitados por el festival a una CHOCOLATADA que prepararon los voluntarios de la Comisión de Fiestas, en la plaza del Ayuntamiento. Un poquito más tarde, a las siete, los mayores podíamos degustar unos magníficos huevos fritos gracias a la cola-

boración de distintos asociados de AVIGASTER (criadores de la “gallina serrana”) quien donaron unas buenas cestas de su producto estrella.

A las siete y media CIRCO LA RASPA comenzaba su taller de circo, bajo los árboles de la rambla, con un éxito que raras veces hemos visto en Poborina. El amplísimo espacio de la rambla se quedaba pequeño para albergar a tanta chiquillería y padres. Impresionantes artistas y magníficas personas que nos acompañaron durante el resto del festival sin perderse ni una sola de las actividades que restaban hasta el final.

También a las siete y media estaba programado un pase de LUGH en el Espacio Poborina pero por problemas de última hora el dúo hispano-argentino no pudo realizarlo. De todos modos, teníamos en la recámara una de nuestras “balas sorpresa” así que rápidamente suplimos la actuación por un cuarteto formado por José Manuel Alba, Sara Diges, Carlos Gargallo y Jandro Luaces. Interpretaron con dos gaitas y dos percusiones temas de música asturiana de su nuevo proyecto que, entonces, todavía no tenía nombre. El público lejos de decepcionarse por romper con lo programado, agradeció la actuación del cuarteto en una plaza a rebosar.

A la vez, en el parque de la Iglesia, tenía lugar el campeonto de MORRA, juego tradicional que congregó a muchos curiosos, especialmente de fuera de la provincia, desconocedores de esta espectacular y guerrera práctica.



De izquierda a derecha: Carlos Gargallo, Sara Diges, José M. Alba y Jandro Luaces.

Un poquito después, a las ocho de la tarde, ANTONIO EL REMENDAO presentaba RUMBAKATA en el Escenario Principal. Antonio y su grupo hicieron uno de esos conciertos típicos del Poborina más

festivo enlazando a la perfección la frenética tarde familiar con la noche mucho más guerrera. La rumba en todos sus palos subía al escenario de Poborina Folk para hacer bailar durante dos horas a un numerosísimo público que salió más que satisfecho del trabajo de este grupo catalán.



“Selfi” de la gente de EL REMENDAO tras el concierto.

Evitando la ruptura en la programación, nada más terminar el concierto del escenario principal, tomaba el escenario de la plaza del Ayuntamiento el grupo de gaiteros turolenes ALARIFES, desgranando lo más emblemático de su repertorio basado en la música tradicional aragonesa.

Casi sin tiempo para cenar, la RONDALLA DE EL POBO. interpretaba la albas de San Juan y San Pablo en la iglesia de San Bartolomé. La rondalla, a continuación, recorrió las calles del pueblo a modo de la FIESTA DE ANTES, es decir: ronda de la de siempre. Con esta actividad recuperamos el sabor tradicional de las fiestas de cualquier pueblo de Aragón gracias a los músicos locales.

Rondaba la ronda cuando comenzaba en la plaza del ayuntamiento el HORNO DE RAKÚ de Fernando Torrent. Actividad programada por una NUEVA CULTURA DE LA TIERRA pues barro y fuego son los espectaculares elementos que maneja Fernando para dar color a las creaciones de nuestro público más fiel. Fuego en la cerámica y fuego en la tradicional HOGUERA DE SAN JUAN que se encendían al

el mejor queso de Aragón, el mejor queso del mundo,
desde el mejor pueblo de España...

Queso Artesano de Teruel, SL

Polígono Los Rubiales - 44100 ALBARRACÍN

T. 978 710 323 – www.quesodealbarracin.es



Concierto de GABACHO MAROCONNECTION sobre el escenario principal.

unísono mientras medio centenar de TAMBORES DE TERUEL rugían por las calles del pueblo camino del escenario principal. La unión del fuego, el barro y los tambores fue tan impresionante que enmudeció a más de uno. Los percusionistas, todos menores de 16 años, hicieron saltar más de una lágrima a un público sobrecogido entre los que destacaban músicos de diferentes grupos que quedaron impactados por el descubrimiento de esta antigua tradición bajoaragonesa. Todos habían oído hablar de los tambores pero ninguno de los componentes de El Naan, Gabacho Marocco o Goulamas-k los habían escuchado nunca en directo. Todos juntos se amontonaron como pudieron sobre el escenario principal para no perderse detalle de la actuación de los jóvenes tambores de Teruel. Llegamos a las doce con el silencio de los tambores y del público todavía hipnotizado cuando comenzó uno de los platos fuertes del festival. El concierto de GABACHO MAROCONNECTION, con sus músicas del Magreb, cautivó desde el primer momento a propios y extraños. Si a priori podíamos pensar que se trataría de un concierto más tranquilo de lo habitual a estas horas en Poborina, la realidad nos demostró que con músicas traídas del norte del Sáhara se puede montar una fusión más que bailable. La calidad de los componentes del grupo hizo el resto. El esfuerzo de alguno de sus músicos por explicar algunos de los ritmos en castellano puso la guinda a un concierto histórico y evidenció que el hecho de convivir con los músicos tantos días (los chicos de la Gabacho llegaron ya el jueves) facilita la conexión con el público.

Media hora sobre la media noche comenzaba una de las actividades “fijas” del festival debido a la gran demanda que, año tras años, tiene entre el público. Los amigos de ACTUEL colocaban sus telescopios para realizar una observación de las estrellas en la siempre mágica noche de San Juan. Como siempre, la actividad tuvo lugar en las llamadas Eras del Castillo, tras la iglesia, con un cielo increíblemente limpio y sin apenas ruido luminoso.

Terminado el concierto de Gabacho Maroconnection, tomó las calles de El Pobo el grupo zaragozano DIXIE RUE DEL PERCEBE quienes, con su típico y siempre bailable sonido Nueva Orleans realizó un pasacalles, manteniendo ocupado al público, mientras realizábamos el cambio entre concierto y concierto en el escenario principal.



Dixie Rue del Percebe durante su vermú-concierto.

**IBAÑEZ Y SORIANO
ASESORES**

LABORAL • FISCAL • CONTABLE

c/. Amantes, 11 - 1º
44001 • TERUEL
TELF.: 978 60 39 43
FAX.: 978 60 13 63
info@ibanezsoriano.com



#SienteTeruel



Goulamas-K sobre el escenario principal.

El cambio, rodado como toda la realización del escenario principal capitaneada por César Martín, permitió que el último de los conciertos comenzara con una puntualidad tremenda. Así, a las tres, los occitanos de GOULAMAS'K, liberaban toda la potencia de su Folk-Ska que encajó a la perfección con en la maquinaria festiva poborinera. Impresionante concierto para cerrar Poborina Folk con un guiño a los países sin bandera y con un público entregado hasta el final. Terminado Goulamas-K, continuó la noche Dr. BATONGA que, desde Cataluña, nos ofreció una sesión de músicas del mundo tremendamenteailable cargada de matices balcánicos y rumberos. Su buen hacer, puso final a una jornada pletórica de actividades y buena música.

Cansados pero satisfechos abordábamos los últimos momentos del festival en la mañana del DOMINGO 21. Comenzábamos a la una

con un pasacalles gaitero gracias al grupo turolense CHARRAIRE que atraía a los supervivientes hacia el ya habitual TREBEDE CLAN-DESTINO de nuestro querido amigo Iñaki Peña. Programa de radio con difusión en redes y radios libres que desmenuza la actualidad musical y de naturaleza como ya lo hiciera en Radio 3 su director y presentador Iñaki. Al programa acuden numerosos amigos como entrevistados y cuenta con actuaciones en directo de muchos de los músicos y artistas que han pasado por el festival.

Terminado el Trébede nos fuimos todos juntos a reponer con una buena comida de clausura del Festival en la que artistas, invitados, voluntarios y socios de AC "El Ardacho" pudimos compartir buenos platos de comida casera elaborados por las amas de casa de El Pobo. Broche final a un festival cargado de buen rollo, de mucha cultura y de muy buenas vibraciones.



Y DESPUÉS...

En nuestro cada vez más abultado número de compromisos cabe destacar la visita a DEMANDA FOLK los días 31 de julio y 1 de agosto. Eran ya muchos años de visita a Poborina de nuestros compañeros del festival de Tolbaños y había llegado el momento de saldar la deuda. Presidente y secretaria de El Ardacho partieron hacia tierras burgalesas donde se encontraron con un pedazo de festival en un entorno paradisíaco. Impresionantes los ratos compartidos con sus programadores y realizadores, y muy enriquecedora la experiencia en un diseño de festival que si bien partió en su día con "germen poborina" es ahora un ejemplo de buenas prácticas en muchos aspectos, especialmente en el referente al cuidado de la naturaleza y la sostenibilidad del proyecto.



Coincidencia en algunas costumbres con El Pobo.

Obsesionados cada vez más con el respeto al medio natural, quisimos conocer también la experiencia de BIO-RITME los días últimos días de agosto. Este festival tiene lugar en el entorno del pantano de Sau, junto a la localidad de VILANOVA DE SAU y destaca —al igual que Demanda Folk— por el extremado cuidado que ponen sus organizadores en la conservación del medio natural donde tienen lugar todas las actividades. Esther Izquierdo, nuestra secretaria, pudo conocer de primera mano los pormenores de este festival que se desarrolla en un marco espectacular.



Concierto de El Naan en Demanda Folk.

El sábado 8 de septiembre se desplazaba nuestro director, Juan Pablo Marco, a REVILLA, en tierras del Pirineo aragonés, para compartir un pequeño festival que, como en nuestro caso, va unido a antiguas tradiciones, en concreto a la celebración de las fiestas las fiestas del lugar en honor a San Félix. Es un festival eminentemente familiar donde todos pueden disfrutar, además de la buena música, de un ambiente muy acogedor. Juan Pablo estuvo acompañado en todo momento por miembros del grupo aragonés A CADERA COIXA



El nuevo 6M.
Más John Deere.



JOHN DEERE

- De 115 CV a 170 CV
- Nueva tecnología de motores con eficiencia de combustible demostrada
- Sólo diésel
- Potente sistema hidráulico
- Cabina de alta visibilidad

JohnDeere.com



AUTOTER, S.L.
CONCESIONARIO
JOHN DEERE

TERUEL

Pol. La Paz, C/. Berlín, Parc. 25
Tel. y Fax Oficina 978602882
Tel. Rptos. y Taller 978610141

ALCAÑIZ

Pol. La Estación, Naves 12 y 13
Tel. 978832050
Fax 978832380

A 9160 ES



EL TEMPLO DE U2 MÁS
GRANDE DEL MUNDO
ESTÁ EN TERUEL.

Flanagan's
Official Irish pub

Tu tienda de ropa interior

DIM PARIS

Lois

Playtex

Platino

PRINCESA

Wonderbra



KUKUXUMUSU



abanderado

● Punto Blanco

A Micro

Bd&t
Lingerie

Avda. Aragón 37 bajo. 44002 Teruel - Tfno. 978 617 490

Mercedería y servicio de Tintorería y arreglos

Los días 19 y 20 de septiembre gran parte del equipo de Poborina Folk nos desplazamos a Pancrudo para disfrutar del Festival Gaire de cuya organización son parte nuestros amigos y colaboradores José Ramón y Pascual Herrera. Lo cierto es que volvimos encantados de la calidad de las actuaciones y de ver como nuestros amigos repiten éxito de crítica y público cada año. En Pancrudo no cabía un coche y, como muestran las imágenes los espectáculos contaban con centenares de espectadores, en su mayor parte, público familiar.



Impresionante la afluencia de público a GAIRE.

Nuestros compañeros Santi y Lorena estuvieron trabajando como voluntarios en el SPIRIT OF FOLK FESTIVAL, al final del verano, en un precioso lugar llamado Dunderry Park, situado en el condado de Meath (República de Irlanda). El festival no sólo se basa en la música celta, celebra otros aspectos de las tradiciones ancestrales incluyendo la música folk, cuentacuentos, juegos tradicionales y modos de vida.

La parte relacionada a la música, ofrece una variedad de grupos de Reino Unido e Irlanda fusionando folk rock, música tradicional celta, chilled out, transportándote a un viaje de sensaciones en los mejores ambientes.

Su experiencia disfrutando del entorno fue muy gratificante, rodeados de árboles y lagos que nos hicieron olvidarnos por unos días del ruido, de los coches, del trabajo y disfrutar enteramente de la música, yoga, cuentacuentos, gastronomía. Un espacio para todos, donde cabían jóvenes con ganas de fiesta y de bailar, familias enteras, animales con sus dueños y cada uno encontraba la actividad que más se adecuaba a cada gusto, hacer una espada vikinga, aprender técnicas de percusión (djembe), hacer diferentes tipos de yoga, crear mandalas, bailar la danza del vientre, tiro con arco. Quedaron sorprendidos por la infinidad de actividades, pero con una calma pasmosa, nadie corría, todo el mundo sonriendo, todo fluyó perfectamente el fin de semana, hasta el tiempo, que aún siendo Irlanda, fue muy bueno.

Este festival tiene varias similitudes con Poborina, el yoga, el visio-



Naturaleza y cuidada decoración en el SPIRIT OF FOLK FESTIVAL.

mas íntimo entre los árboles, la creación de espadas y otros utensilios con fuego que nos recordó al horno de Rakú.

También les gustó mucho la parte dedicada a las hadas, en Irlanda, tienen una parte celta muy involucrada en sus vidas y creen firmemente en estos seres mágicos, nuestros compañeros encontraron espacios dedicados a ellas y cuentos explicando algunas tradiciones ancestrales.

El Mercado del festival estaba representado por familias vikingas que explicaban su historia en el país con mapas creados en el suelo, muy ameno y divertido. En algunos momentos representaron batallas históricas, realmente visual y atractivo para niños y mayores.

Lo más bonito del festival es el entorno donde transcurre, que al estar rodeado de árboles y con una bonita decoración, te da una

Paseo El Rabal, nº 7
44147 **CEDRILLAS** (Teruel)

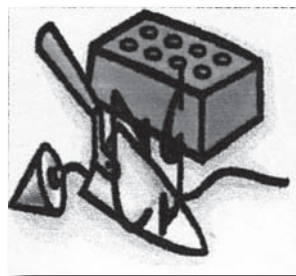
T. 978 77 41 91

M. 650 54 40 65



Serafín Fuentes Sánchez **FONTANERÍA - CALEFACCIÓN**

CONSTRUCCIONES **SÁNCHEZ**



Pedro Sánchez Martín
C/ Buenos Aires, 2
44155 **EL POBO** (Teruel)



T. 691 413 231

sensación cálida de recogimiento y bienvenida, muy apropiado para un festival de folk, un buen ambiente que nos recordó mucho a nuestro Poborina.

Su trabajo voluntario durante el festival consistió en diferentes actividades de organización. La primera fue el recibimiento de los músicos, donde había que informarles de dónde recoger sus pulseras, dónde se cambiaban, dónde aparcar. En resumen, recibir a cada persona con una sonrisa e informar de cualquier cosa que necesitasen.

La segunda actividad fue la limpieza del festival, que nos sorprendió mucho, ya que todas las zonas que recorrimos estaban impolutas, ni vasos, ni papeles, ni colillas, todo el mundo usó los contenedores provistos por el festival respetando el ambiente ya que es uno de los motivos del festival, el respeto por la naturaleza y por quien vive en ella.

El periplo festivalero se cerró los días 15 al 18 de octubre en Manresa donde Juan Pablo Marco y David Julve asistieron a la FIRA MEDITERRÀNIA representando a nuestro festival. Además de buena música, pudieron participar en diferentes foros de programadores y establecer nuevas relaciones con agentes y compañías de distintas partes del mundo que acuden a esta cita anual a promocionar su trabajo. Como siempre, destacaron la hospitalidad de los organizadores y la calidad de muchas de las propuestas presentadas haciendo especial mención sobre los espectáculos de calle y los dirigidos al público infantil.

Terminamos esta memoria de actividades con la buena noticia de la concesión, por parte de la Dirección General de Turismo del Gobierno de Aragón, de una placa al mérito turístico por la labor de dinamización social, cultural y turística de nuestra zona. Ni que decir tiene que nos provoca gran alegría ser reconocidos por una de nuestras facetas de influencia aunque no sea nuestra actividad central. Que un gobierno aragonés reconozca nuestra utilidad socio-cultural y turística cuando otros "gobiernos de Aragón" nos han llegado a negar subvenciones ya concedidas por considerar que no estaba justificado nuestro interés social y cultural es para nosotros muy importante por cuanto supone reconocer que el trabajo que desarrollamos va más allá de lo meramente festivo. 🎸



Show case junto a la Lonja de la FIRA MEDITERRÀNIA.



Siempre es grato encontrarse con los amigos por el mundo.





INFORMACIÓN DE INTERÉS:

- FARMACIA más próxima en Cedrillas
- CENTRO DE SALUD en Cedrillas.
- CAJEROS AUTOMÁTICOS más cercanos:
 - Red 6000, en Cedrillas.
 - Servired, en Cedrillas.
- ¿DÓNDE COMER?
 - Bar "El Olmo" de El Pobo.
 - Puestos de comida y restaurante del Mercado.
 - Bares y restaurantes en Cedrillas.



DESCARGA GRATIS LA APP
DE POBORINA CON TODOS
LOS DETALLES DEL FESTIVAL



www.poborinafolk.es
www.facebook.com/poborinafolk
twitter.com/Poborinafolk

PROGRAMA XVIII POBORINA FOLK

VIERNES 24 DE JUNIO

- 18:30 RECEPCIÓN de programadores y participantes del Encuentro Celtiberia Folk. Salón del Ayuntamiento.
- 19:45 PASACALLES CHARRAIRE (Comunidad de Teruel) Desde el Espacio Poborina. Itinerante.
- 20:00 APERTURA del punto de información, barras, mercado artesanal, área de comidas y servicios.
- 20:00 KUNDALINI YOGA (Comunidad Valenciana). Eras del Castillo.
- 20:00 EL GANCHO-SONIDERO (Aragón). Ritmos Globales. Cabina del Espacio Poborina-Zona de Mercado.
- 23:00 RONDALLA DE EL POBO. Albas de San Juan Bautista. Iglesia de san Bartolomé.
- 23:15 GAITEROS ESFURIA TRONADAS (Comunidad de Teruel). Espacio Poborina.
- 23:30 ENCENDIDO DE LA HOGUERA DE SAN JUAN. Junto a la iglesia.
- 00:00 WOMBO ORCHESTRA. Afro punk brass band. (Francia). Escenario Principal.
- 01:30 TROCAMBA MATANUSCA. Fanfarria (Comunidad Valenciana). Itinerante.
- 03:00 LA RANAMANCA. Ritmos latinos (Comunidad Valenciana). Escenario principal.
- 04:30 DJ. PACO NOGUE (Comunidad de Teruel). Discofolki, Músicas del Mundo y Remix Poborina. Cabina del Escenario principal.

SÁBADO 25 DE JUNIO

- 08:30 SENDERISMO. "Una mañana por el Rodeo". Grupo Alpino Javalambre. Salida desde el Horno.
- 11:30 MARICUELA (Comunidad de Teruel). Taller "Jugando con monstruos". Público infantil. Plaza del Ayuntamiento.

- 11:30 TALLER DE PANDERO CUADRADO, gracias a CHAN CHAN. En el espacio Poborina.
- 12:15 TROCAMBA MATANUSCA Fanfarria. Pasacalles-Vermut.
- 12:30 VIGÜELA. Folk Tradicional (Castilla-La Mancha). Residencia de Ancianos de Cedrillas.
- 12:45 RECEPCIÓN ANDARINES por los gaiteros de CHARRAIRE. Peirón de los Santos.
- 13:00 VEGETAL JAM (Aragón). Concierto-Vermut. Escenario Principal.
- 16:00 CABEZUDOS, pasacalles con ESFURIA TRONADAS.
- 16:30 VIBRA-TÓ (Andalucía) Espectáculo Familiar. Plaza del Ayuntamiento.
- 17:00 LEO & TOM (Irlanda). Show Case. Espacio Poborina.
- 17:30 JUEGOS TRADICIONALES: LAS CHAPAS. AC La Albada (Comunidad de Teruel). Espacio Poborina.
- 17:30 DJ. PACO NOGUE. Espacio Poborina.
- 17:45 VIGÜELA. Folk Tradicional (Castilla-La Mancha) Escenario principal.
- 18:15 CHOCOLATADA para los zagales. Plaza del Ayuntamiento.
- 19:00 HUEVOS FRITOS, por cortesía de AVIGASTER (Asociación de Criadores de Gallina Serrana de Teruel). Escaleras de la iglesia.
- 19:15 MARICUELA (Comunidad de Teruel) "Con la música a esta parte". Espectáculo Familiar. Plaza del Ayuntamiento.
- 19:30 LEO & TOM (Irlanda). Show Case. Espacio Poborina.
- 20:00 DJ. PACO NOGUE. Espacio Poborina.
- 20:30 VIBRA-TÓ (Andalucía) Taller musical con elementos de reciclaje. En la Rambla.
- 20:30 CHOTOKOEU (Galicia). Rockbalkan swing. Escenario principal.
- 22:00 CHARRAIRE. Pasacalles desde escenario principal hasta Espacio Poborina.

- 23:00 RONDALLA DE EL POBO. Albas de San Juan y San Pablo. Iglesia de san Bartolomé.
- A continuación la FIESTA DE ANTES, itinerante.
- 23:15 HORNO DE RAKÚ de Fernando Torrent (Comunidad de Teruel). Actividad para mayores de edad. Plaza del Ayuntamiento.
- 23:30 TAMBORES DE TERUEL (Comunidad de Teruel). Percusión tradicional itinerante. Desde Espacio Poborina.
- 00:00 PAN DE CAPAZO (Multiprocedencia). Rooted Folk. Escenario Principal.
- 00:30 ACTUEL. Observación de las estrellas y la noche de San Juan. Eras del Castillo.
- 01:30 TROCAMBA MATANUSCA. Fanfarria. Itinerante. Desde el Escenario Principal.
- 03:00 EBRI KNIGHT (Cataluña). Rock Folk. Escenario Principal.
- 04:30 EL GANCHO SONIDERO (Aragón). Dj. Ritmos Globales. Cabina del Escenario Principal.

DOMINGO 26 DE JUNIO

- 13:00 PASACALLES ESFURIA TRONADAS. Desde Espacio Poborina.
- 13:30 TREBEDE CLANDESTINO. Presentado por Iñaki Peña. Escenario Principal.
- 15:00 Comida de clausura del Festival para artistas, invitados, voluntarios y socios.

Además:

OFICINA DE INFORMACIÓN, VIEJAS PALABRAS, VENTA DE RECUERDOS, MERCADO ARTESANAL, ÁREA DE COMIDAS Y SERVICIOS, ZONA DE ACAMPADA,...

**POR UN FESTIVAL MÁS LIMPIO Y
SOSTENIBLE. UTILIZA LOS CONTENEDORES
COLOCADOS POR LA ORGANIZACIÓN**



JACALPE
S.L.

ALJA - Polígono "La Paz", C/. LL • 44195 TERUEL

Teléfono 978 618 065 • Fax 978 618 066

¡Feliz Paborina Folk!

JACALPE - C/. Río Duero, 6 • 44003 TERUEL /// Teléfono 978 611 487

JACALPE - C/. Juan Salvador, 1 • 44002 TERUEL /// Teléfono 978 611 645

Horario ininterrumpido de 07,00 a 20,00 horas

Cuide sus pies Debajo de ellos...un mundo, encima...una vida



centro podológico



Ctra. Alcañiz, nº 30, 2º-3ª • 44003 TERUEL

978 22 13 57 – 620 215 305

VOLUNTARIO/A DE POBORINA FOLK. ¿POR QUÉ?

Hoy en día el voluntariado está bastante difundido. La experiencia de ser voluntario es muy personal pero para quien nunca ha desarrollado esta tarea es importante conocer 5 razones y beneficios que aporta el ser voluntario:

1- Crea y/o refuerza un **lazo especial con el festival**, formando parte de él.

2- Ayuda a mejorar una experiencia laboral al **compartir los conocimientos** que se tienen. Da una gran satisfacción transmitir lo que se sabe o utilizarlo para mejorar el funcionamiento general del festival.

3- Permite desarrollar la **sensibilidad social** y colaborar en sacar las mejores actitudes de las personas.

4- Mejora la **autoestima** y perspectiva de la propia vida del voluntario, debido a que el

contacto directo con personas diferentes a uno mismo, permite apreciar y valorar su situación laboral, familiar, económica, física, cultural, ambiental, etc. Se deja de lado la individualidad y el egoísmo tan frecuente para ser más humanos y generosos.

5- Las personas que fueron o son voluntarios tienen una **visión más positiva** del mundo en el que vivimos ya que ellos trabajan para mejorarlo. Tienen más esperanza debido a que ven como gracias a su trabajo hay cambios de la realidad, es un

pequeño aporte pero que crece y se multiplica.

Por todo ello es muy recomendable animarse a ser voluntario aunque sea un pequeño porcentaje de nuestro tiempo, ya que nos ayudará a valorar la vida de otra manera y cambiará totalmente nuestra forma de pensar y sentir.

Por medio del facebook y de la web os informaremos de cómo colaborar.

Nos encontrarás en voluntariado@poborinafolk.es.



TALLER DE PANDERO CUADRADO

En este taller coquetearemos con el único pandero que se toca con porra y que procede de Peñaparda (Salamanca). Una joya de la música peninsular. Con la modesta colaboración de Olga Yañez, Pioja en Costura del grupo de alumnas del taller de percusión de Eliseo Parra.



 **CEPSA**

Carrefour
express



ES SAN JULIÁN • Cuesta del Carrajete, 2 - 44003 TERUEL

POBORINA SOSTENIBLE PARTE 2: OBJETIVO ECO-POBORINA

Ya estamos en la decimoctava edición del Poborina Folk. Nuestro pequeño-gran festival ha ido creciendo y continúa su camino hacia la sostenibilidad; apostando y defendiendo el cuidado y el respeto por el medio ambiente.

El concepto de sostenibilidad que pretendemos mantener es amplio y no se ciñe exclusivamente a aspectos ambientales, sino que cuenta con importantes iniciativas. En estas últimas ediciones hemos intentado promover hábitos de transporte más sostenibles, facilitando el transporte colectivo: organización de autobuses desde Teruel, coche compartido, etc.

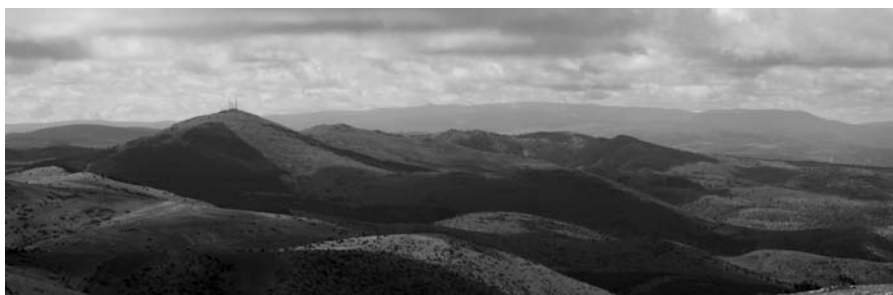
Al igual que en la pasada edición, os animamos a utilizar vasos reutilizables y de este modo reducir el uso de vasos desechables que suponen un gasto considerable y sobretodo causan una gran cantidad de basura que ensucian calles y plazas. Además este año también tendremos vasos de litro!!

Otra de nuestras novedades va a ser que dispondremos de ceniceros de bolsillo para todos aquellos/as que piensan que las colillas afean el entorno.

Ponemos a vuestra disposición varios puntos de reciclaje para poder gestionar mejor la recogida de residuos. Dispondréis de contenedores de vidrio, plástico y restos orgánicos en las zonas de acampada, en el mercado y en ambas plazas. Además, durante esta edición vamos a contar con la colaboración de Ecoembes a través de una mejor gestión de contenedores y papeleras y con hojas informativas, con la finalidad de

que Poborina Folk forme parte, poco a poco de la red de Eco-festivales.

En la programación de este año tienen cabida artistas con mucho que decir en relación a lo que estamos hablando, como el eco dúo Vegetal Jam que nos amenizará el vermouth del sábado o el grupo Vibra-tó, que reutiliza materiales para usarlos como instrumentos en sus conciertos y nos enseñará a construirlos en un taller. Os animamos a participar en él aportando cualquier material del que se pueda sacar un sonido, ya sea de vidrio, plástico o metal, os aseguramos que os sorprenderá. ♪



BUENA MÚSICA
Y MEJOR AMBIENTE!

RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS DE ENVASES LIGEROS Y DE PAPEL/CARTÓN

La organización del Festival y Ecoembes han firmado un **acuerdo de colaboración** para facilitar y llevar a cabo la **recogida selectiva** en origen de los residuos de **envases ligeros y papel/cartón** que se generen durante la celebración del Festival.

El **objetivo** de la colaboración no es otro que **facilitar y conseguir la recuperación de los envases** de forma separada para su posterior reciclado y así reducir el volumen de residuos destinados a vertedero.

El **reciclaje de envases** conlleva considerables **beneficios** tanto **ambientales** como **sociales**:

- Ahorro de materias primas, agua y energía
- Reducción de las emisiones contaminantes de gases de efecto invernadero
- Control y prevención de la contaminación del suelo y del agua
- Generación de empleo

Para poder obtener un buen resultado respecto al reciclaje de envases es necesaria la **colaboración de todos** los implicados en la organización y producción del Festival.

A continuación ofrecemos un sencillo recordatorio del **tipo de residuo** que debemos depositar en **cada contenedor**:

ENVASES LIGEROS	PAPEL Y CARTÓN	VIDRIO	RESTO DE RESIDUOS
• Envases de Plástico: botellas, vasos, envoltorios, tapones, bolsas, etc. • Envases Metálicos: latas de refrescos, conservas, etc. • Briks: envases de vino, zumos, batidos, etc.	• Papel: vasos de papel parafinado, folios, revistas, FLYERS, etc. • Cartón: cajas Nota: Las cajas se deben plegar. Solo reciclar papel/cartón sin restos de materia orgánica.	• Botellas, tarros y frascos de vidrio.	• Restos de comida. • Pañuelos, papel de cocina y de WC.

ENTRE TODOS PODREMOS CONSEGUIR UN FESTIVAL MÁS RESPONSABLE Y SOSTENIBLE. ¡MUCHAS GRACIAS!



XVIII EDICIÓN DE POBORINA FOLK

MERCADO ARTESANAL Y ZONA DE COMIDA



Un año más contaremos con un espacio dedicado a la artesanía en sus diferentes facetas. Tras la grata experiencia del año pasado, repetiremos la animación musical en el “Espacio Poborina”, ubicado al fondo de la “replaceta” donde la presencia de Djs y grupos de música en formato ShowCase, darán la bienvenida a cuantos decidan compartir esta XVIII Edición de Poborina Folk con nosotros. 🎵

CLASE DE KUNDALINI YOGA

De nuevo un año más en el Poborina Folk. Como músicos y como personas involucradas de una manera u otra en la senda de un mundo mejor, nos parece muy bonito poder participar en este festival de música de raíz, de la tierra, de convivencia entre personas de todas las edades y de nuestros pueblos.

Un festival lleno de magia, de fuego, de vibración, de amor, de ilusión y de paz.

Nos enorgullece enormemente poder estar aquí y poner nuestro granito de arena en este entorno de naturaleza, diversidad, música y amor por un mundo mejor.

Yoga significa Unión, unión del Cuerpo, la Mente y el Alma.

En Kundalini yoga se trabaja el cuerpo, la mente y el alma para que nuestra energía kundalini se eleve por nuestros chakras y nos haga despertar a una experiencia de vida consciente, para resolver nuestros nudos internos y alegrar nuestra vida y la de los que nos rodean.

El Kundalini Yoga transmitido por Yogui Bhajan, ayuda al despertar de nuestra energía, de nuestro cuerpo, nos hace experimentar nuestra verdadera identidad y nuestro destino como seres humanos realizados en la compasión.

Con Kundalini yoga nos llenamos de salud, energía y claridad para poder abrirnos y dirigir nuestra vida desde el centro comando

del amor, Anahata, chakra del Amor Universal.

Para estimular este proceso de crecimiento utilizamos Kriyas (serie de posturas), Pranayamas (técnicas de respiración), meditaciones, mantras (cantos devocionales), textos sagrados, filosofía, recetas ayurvédicas y técnicas yoguicas en un ambiente de amor y libertad.

En la clase de Kundalini Yoga podrás experimentar lo que es estar con tu ser, sentir la dulzura de tu corazón, vibrar en la esencia de tu alma y Amar.

Si te atreves, experimentalo y déjate fluir con la vida. Experiencia única, en un paraje en plena naturaleza, con música y mantras en directo:

Mariola a la voz; Dominique a la guitarra; Rubén al bajo; Victor con la Flauta Travesera; y Jaume Percusión.

Duración de la clase: 2 horas

Recomendable traer esterilla, cojín, ropa cómoda, pareo o mantita para la relajación. 🧘

SAT NAM

Ángela Rubio, Profesora de Kundalini Yoga



LA RONDALLA de EL POBO

Después de 18 años de festival conviene recordar que el origen de Poborina está en LA RONDALLA de EL POBO y en su labor de conservación de las tradicionales y antiguas albas. Rescatar estos cantos y ponerlos en valor fue lo que inspiró a nuestro director, Juan Pablo Marco, a embarcarse en la tremenda y excitante aventura que es hoy POBORINA.

Las gentes de El Pobo, aunque pocos, estamos orgullosos de nuestra rondalla, ron-

dalla auténtica que se reúne para celebrar la fiesta solamente. Rondalla ajena a festivales y otras celebraciones que reúne año tras año a hijos del pueblo dispuestos a disfrutar como antes y a perpetuar el canto de las Albas en honor a los santos Juan y Pablo.

Si vienes de fuera tienes la oportunidad de descubrir cómo eran las fiestas de nuestros mayores pues su participación es un auténtico y delicioso viaje en el tiempo. 🌿



CHARRAIRE

Seguramente somos el grupo de Teruel con el mayor atractivo por su diversidad, todos somos músicos desde edades muy tempranas, habiendo pertenecido a diferentes bandas.

Ahora este grupo de amigos: David, Jaime, José Manuel, Marcos, Amador, Eduardo, Manolo, Darío, Nacho; sentimos la música y queremos que el Charraire (sonido del aire) os llegue a todos, envolvemos las calles con un ritmo frenético de variaciones

sensoriales, dulzainas, gaitas, tarotas y percusión. Si te unes a nosotros un año más en el conjuro de El Pobo, la experiencia seguro que es inolvidable ya que nos caracterizamos por llenar de algarabía y fiesta todos los rincones, con ritmos muy variados de todas las tierras con raíz.

Nuestra última creación: Sondoku animals habla de la magia y la fuerza primitiva de los celtas en los parajes inexplorados por LoLo y LoLó del templo de cambio. 🌿



HOGUERA de SAN JUAN

Siguiendo la tradición la noche de san Juan —noche de magia y solsticio— verá encender la hoguera que llamará la atención de espíritus del viento y brujas en escaboso vuelo. Momento sencillo e increíble dentro de Poborina Folk. 🌿



 **Loterías y
Apuestas del Estado**

**ADMINISTRACIÓN DE
LOTERÍAS N° 6**

¡ la suerte llega a Teruel !

**Ctra. Alcañiz, 39
44003 TERUEL
Tel.: 978 60 18 79**

 Lotería Nacional  Primitiva  Euromillones  Bonoloto  Gordo  Quiniela  Quinigol  Lototurf  Quintuple Plus



TimeRoad

C/ Tozal, 6 TERUEL • www.joyeriamudejar.com



Rock & Pub
El Sótano

C/ Tozal, 32. Teruel

EL GANCHO SONIDERO

Colectivo de pinchadiscos procedentes del Barrio del Gancho de Zaragoza.

Con una larga experiencia en la música, ya sea en bandas como Mallacan o como pinchadiscos en Fiestas de la Madalena, Pirineos Sur, Sala López y en algunos otros festivales, nos consideramos únicamente selectores de músicas rebeldes y mestizas, procurando el baile y disfrute de gente dispuesta a gozar y abierta a conocer los distintos ritmos del planeta. Pretendemos crear el ambiente propio de verbenas populares y globales. Del Balkan al Reggae, pasando por la cumbia, el ska y demás pasajes sonoros dentro de la denominada World Music. 🌐

Contacto:

elganchosonidero@gmail.com / <https://twitter.com/GanchoSonidero> / <https://www.facebook.com/El-Gancho-Sonidero>



PACO NOGUE

Siendo dieciocho del mayo del año en curso, recibo mensaje de mi amigo Ernesto interesando urgente redacción y remisión de un artículo para esta revista.

Ya no recordaba que esto iba a suceder, así que como no tenía nada premeditado recurro directamente a plasmar lo que me viene, pues me parece lo más honesto y lo mejor para escribir con fluidez.

Por eso aprovecho para hacer reconocimientos y en esto, y sin querer molestar a nadie, el número uno se lo lleva Juan Pablo Marco Saura, Director espero sempiterno de este Festival.

Cuantas veces pienso en lo que me alegro de haberte conocido y de que contra viento y marea abanderes esta causa, a mi juicio con buen criterio y "tacto", templanza y diplomacia donde se precie. Dieciocho añicos de nada en esta aventura. Sí, sobre todo, los primeros años aventura y gorda.

Acostumbro a dedicar mis sesiones y creo que contigo no lo he hecho, así que, por lo menos, sean estas líneas.

Hace unos días me regañó por no haberle dado cuerpo a la recopilación que, tras

mucho trabajo, confeccionó para que yo hiciese una sesión en la que sonasen sólo grupos que han pasado por Poborina Folk.

Creo que la sesión del sábado por la tarde de la edición de este año sería buen momento para hacerlo, pero mejor si se hubiese programado y anunciado debidamente. Como esto no ha sido así, aprovecho estas líneas para blincarme a la organización y programarme yo solito. ¡¡Ala!!

Y no sería justo ignorar en estas letras a otros pioneros: Fito Rodríguez Amat, currante como él sólo y dinamizador de esta y otras "aventuras", y Fernando Maicas; así como a posteriores incorporaciones como Ernesto Romeo y demás elaborantes del Festival.

Reconozco vuestro trabajo por el esfuerzo que os supone, pero también por lo que repercute culturalmente a los que lo apreciamos y disfrutamos. Es aquí donde me viene a la memoria aquello que dijo el "político de turno": "se trata de una fiesta, no de una actividad cultural". Pues no, señor mío, tendrá mucho de fiesta, pero eminentemente y sobre todo Poborina Folk es cultura por



los cuatro costados y todo gracias a estos currantes, al hospitalario pueblo de El Pobo de la Sierra y, sobre todo, **a las gentes que venís a vivirlo.** 🌐
¡¡Pa cutio y au!!



Impresionante banda para abrir Poborina

WOMBO ORCHESTRA

Contacto: www.wombo.fr

Tomar una espina de pescado, los bigotes de Franck Zappa, una cresta de gallo, un puñado de especias mágicas y ponerlo todo a hervir a fuego vivo en una calavera voodoo: obtendréis una fanfarria « afropunk » que se propone agitar su jaula de monos civilizados.

Wombo Orchestra son: Mama J. [Chant/Percussions]; Numa Lakroch [Batterie/Chant/Sampler]; Faber [Basse]; Jano [Soubassophone]; Marco [Sax Baryton/Sax Soprano/Chant]; Fredifred [Sax Alto/Monotron]; Eloa [Trombone]; Da.Flow [Trombone]; O.Beat [Trombone]; Perny [Trompette]; Youff [Trompette]; y Vrac [Son Live]. 🐼



- Suministro integral de oficina
- Servicio de imprenta
- Distribuidor oficial BROTHER
- Fabricantes de Sellos Automáticos
- Regalos promocionales y de empresa
- Reparto a domicilio

**NUEVO SERVICIO DE IMPRESIÓN: FLYERS, CARTELES, TARJETAS, LONAS...
a precios de mayorista (consulte nuestras ofertas)**

C/. Tirso de Molina, 3 - 44003 - TERUEL

tel. y fax: **978 60 82 59**



Balkan Gypsy del Bancal

LA TROCAMBA MATANUSCA

La Trocamba Matanusca es un grupo instrumental formado a finales de 2009 en Ontinyent (Valencia) cuando una docena de músicos se juntan para jugar con el folk del este de Europa, los ritmos balkan, klezmer y gypsy. El resultado es una mezcla de estilos a la que da carácter una potente sección de vientos (trompeta, saxo, clarinete, trombones, tuba y acordeón) a los que se suman el resto de componentes.

Han participado en multitud de festivales de la talla de IBOGA SUMMER FESTIVAL, REPERKUSIÓN... y en numerosas salas tanto con su espectáculo de escenario como con su formación de calle.

Han compartido escenario con grupos y músicos tan importantes como Goran Bregovic, Dubioza Kolektiv, Che Sudaka, Fanfare Ciocarlia, Chotokoeu, Obrint Pas, Txarango...

En su formato de calle –formato con el que llegan a Poborina Folk– cuentan con un carro ambulante electrificado que permite llevar la fiesta donde haga falta a modo de “electrocharanga”. Su repertorio es variadísimo haciendo de sus recorridos de pa-

sacalles una fiesta con mayúsculas, apta para todos los públicos, de la que es difícil abstraerse.

En cuanto a grabaciones discográficas se refiere, el grupo cuenta con dos compactos: el primero vio la luz en 2012 bajo el título de Balcan Gypsy del Bancal y, el segundo, de 2015, se titula Mandoro i Boruca.

Os recomendamos visitar su página web y abrir alguno de sus videos de conciertos, en especial el video del IBOGA, si queréis conocer más de cerca el nivelazo de la banda que nos hará gozar por las calles de El Pobo en la próxima edición de Poborina Folk. Muy pero que muy recomendable. 🍷

FORMACIÓN

Tanyo (percusión)
Satorres (bajo)
Cesc (guitarra)
Mario y Ernest (trombones)
Pau Sanchis (trompeta)
Kiko Ferrero (saxo)
Óscar (clarinete)
Patxi y Pau Romero (percusiones)
Kiko (Tuba)
Pau Barberà y Esteve Ribera (acordeón).



Contacto:

latrocambamatanusca@live.com / 690 113 131 Pau / www.latrocamba.com

APRENDEMOS DE LA NATURALEZA PARA OFRECER LO MEJOR DE ELLA



PORTESA

CARNE DE TERUEL



Trabajamos para
el desarrollo sostenible
del territorio



Un producto sabroso,
con aromas auténticos
y naturales.



Te aportamos una
alimentación saludable
y nutritiva





LA RANAMANCA

La Ranamanca somos un grupo de rumbafusión de Castellón de la Plana en activo desde 2010. A lo largo de nuestra carrera hemos publicado dos discos de estudio bajo el sello Mésdemil: "Sobre Sorpresa", 2013 y "Cuéntame Más", 2014. Este último grabado en los estudios Rockaway de Castellón y WZ Estudi de Borriol con Sam Ferrer (El Último Ke Zierre) como técnico de estudio. Este último, junto con Adri Faus (La Raíz) se encargaron de la producción de nuestro último disco en el que contamos con colaboraciones como DJ Jano (La Raíz), Mire Vives (Rapsodes), Pau Barberà (Tashkenti), Andrea Rosselló (Agravats)

entre otros. "Se nota y se siente que esos dos mundos— los barrios gitanos de Barcelona y los guetos latinos de Nueva York — se han encontrado en los estudios de grabación. Parece ser que quieren jugar a la liga de los grupos de mestizaje, pero atención que los de Castellón atacan los palos de las Antillas con mucho más rigor que otros, La Ranamanca se baila con pasos de salsa y no es para dar botes sin control (...)" (Revista Tresdeu)

A lo largo de estos seis años, no hemos parado de tocar y trabajar. Entre nuestros conciertos más importantes, destacan l'Aplec dels Ports 2012, final del certamen "Caste-

llón En Vivo 2013", TroVam! 2014 (junto con Pepet i Marieta y La Gossa Sorda), D'Alba Fest (junto con Txarango), etc. Además, también hemos compartido escenario con La Raíz y La Troba Kung Fu, entre otros.

Nuestra fórmula es capaz de llegar a lo más profundo de tu ser y lanzarte a bailar sin poder ni querer evitarlo. Pero La Ranamanca no es solamente eso; es un proyecto musical consolidado que cuenta con nueve músicos con dilatada experiencia y reputación. Además, al frente contamos con la pareja formada por Gabi y Vicent; un tandem explosivo para dirigir nuestros directos y hacer que de-sees que el concierto nunca acabe. 🎸

el escalón

MORA DE RUBIELOS

www.escalon.com



5 ESPACIOS. 5 AMBIENTES

siguenos en twitter y face





VIGÜELA

Desde nuestro pueblo, El Carpio de Tajo, en Toledo, aceptamos la invitación a estar presentes en el festival Poborina, no solo en el festival en sí mismo, sino también desde esta revista, desde estas líneas, que contribuyen a hacer más fuertes aún esas mariposas en el estómago que se nos despiertan al imaginarnos ya allí. Allí en Cedrillas y allí en El Pobo, en los dos conciertos que vamos a hacer. El primero, el sábado por la mañana, será en la residencia de personas mayores de Cedrillas. ¡Nos emociona especialmente esta cita tan especial! ¿Por qué? En 2014 nuestro grupo, Vigüela, emprendió una nueva aventura, en la que aún seguimos, que nos ha supuesto desaprender casi todo lo que sabíamos hasta ahora, para volver a aprender, un proceso largo y cuyos esfuerzos van dándonos un fruto que nos fortalece en el camino: el de comprender cada vez más esos códigos tan sutiles que articulan la comunicación entre los intérpretes, músicos, bailarines, tocadores en la música tradicional. Este proceso nos ha supuesto apartarnos de las pautas externas desde las que habitualmente se observa la música

tradicional y acercarnos a ella tomando como referencia el aprendizaje generacional de los maestros que mantienen vivas las maneras de hacer. Por eso, este concierto nos emociona tanto. Confiamos en que seremos capaces de mirarnos a los ojos con nuestro público, y entendernos, como seres humanos y como eslabones en la cadena de transmisión de saberes y haceres, de la que todos los presentes somos parte, partícipes de un legado que nos trasciende y nos permite fundirnos en la eternidad.

Por la tarde, en el escenario principal del Poborina, también os ofreceremos nuestra música, a gentes del pueblo y gentes urbanas, gentes que vendréis a disfrutar con una propuesta musical, estética y comunicativa, y esperamos que nuestra música os conmueva. La música que decimos nuestra, que es particular porque tiene algo que nos suena a nosotros. Lleva nuestros giros en el habla, dice y comunica como nosotros estamos acostumbrados a oír... Por ello, queremos seguir diciéndola "como" se viene haciendo desde siempre... para que lo "que" se diga, siga teniendo la misma repercusión en nosotros. Cuando una persona es de un sitio o se siente de él, comparte con el resto de gente del mismo lugar sus códigos arcaicos interpretativos. Por este motivo, todos

sus miembros saben ejecutar su música de la misma manera. Oída desde fuera, suena homogénea y coherente, pero cada persona de edad diferente sabe reconocer las aportaciones que cada generación impregna en el código. La música está en constante evolución y es compartida siempre que todos los miembros respeten sus reglas de uso. Pretendemos que esta música siga en constante evolución y mantenga la función social-comunicativa que siempre ha tenido cuando es ejecutada por personas que utilizan el mismo lenguaje interpretativo.

Nosotros, a través de los estilos (jota, seguidilla, fandango, son, tonada, etc...), hacemos contemporánea la música, preservando sus códigos arcaicos de interpretación (para que la jota suene a jota, el fandango a fandango y la seguidilla a seguidilla), incorporando nuestras voces y maneras de hacer propias de nuestra generación (con nuestros melismas, nuestras melodías, nuestros giros....).

Queremos que nos disfrutes,...

Que nuestros melismas pellizquen tu corazón...

Que nuestras jotas, seguidillas, fandangos, sones, etc... te sorprendan, te conmuevan, te apasionen, te atrapen... 

Contacto:

Mapamundi Música info@mundimapa.com

MULTISERVICIOS AGUILAR DEL ALFAMBRA

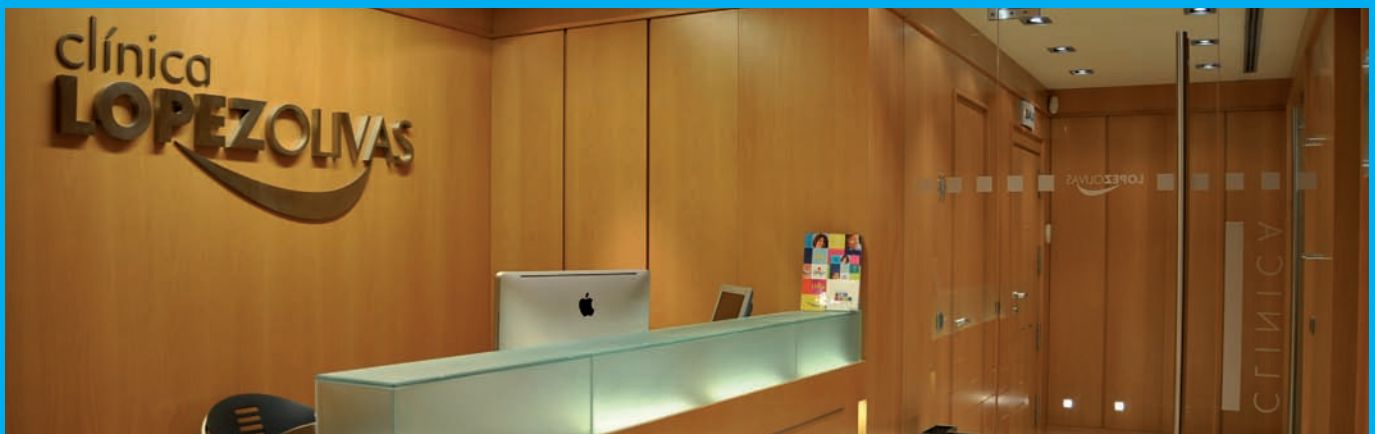
bar-restaurante • alojamiento • tienda



C/ Pérez, S/N • 44156 AGUILAR DEL ALFAMBRA (Teruel)

Teléfono **978 771 037**

Facebook/multiservicios Aguilar del Alfambra



clínica
LOPEZOLIVAS

dental
s i e t e



Cte. Fortea 1-1º • 44001 TERUEL • Tfn. 978 60 08 55 • E-mail: lopezolivas@dentalsiete.com

Nas

gusta

VeRte

SonReir



CHOTOKOEU

“Con 9 años en la carretera y más de 400 conciertos por 11 países, Chotokoeu presenta su nuevo disco “Saír a Voar”, grabado en Francia, con su directo potente y lleno de alegría en el que no podrás parar de bailar.

Durante su larga trayectoria, se han subido a escenarios de renombre europeo como pueden ser: Iboga Summer Festival (España), Fusion Festival (Alemania), Blue Balls (Suiza), Open Air Sobe Zizkov (República Checa), Counter Culture (Holanda) o Fiesta Mundial (Bélgica) compartiendo cartel con grupos como: Shantel, Dubioza Kolektiv, Asian dub Foundation, Manu Chao, etc

El grupo nace en Coruña como un grupo de amigos que, viendo la buena acogida del público, de organizadores y de la crítica, deciden dejar sus diferentes ocupaciones para dedicarse de lleno a la música. En ese momento, la vida de cada integrante cambia por completo, se van a vivir a Uxes, un pueblecito a las afueras de Coruña y comprueban que un mundo diferente es posible, en el cual los sueños se hacen realidad, cuando dedicas tu tiempo, energía e ilusión a hacer aquello en lo que se cree.

Después de explorar diversos estilos, el grupo fija el camino a seguir y se centra en una fusión musical en la que predominan las melodías influenciadas por la tradición de los países balcánicos mezcladas con ritmos más occidentales como el swing, rock y drum'n'bass.

Chotokoeu funciona de manera autogestionada en la que, si bien hay ciertos campos que se delegan a personas externas, la dirección del grupo es llevada a cabo por sus integrantes, ocupando cada uno una función diferente para aportar su granito de arena al proyecto. Dichos integrantes son: Marta Seco (Martíña): Violín y Voz Principal
David Pardiñas (Davizín): Bajo y Coros
Manuel Fonte (Manute): Guitarra eléctrica y Coros

Guillermo Giadanes (Willy): Guitarra eléctrica
Brais López (Camarón): Saxofón
Rubén Capelán (Kape): Batería

Siendo una de las bandas gallegas con más proyección internacional, los músicos te contagiarán con su puesta en escena tan energética que te transportará a un estado de locura en el que música y baile se funden para crear la atmósfera perfecta”

Contacto:

booking@chotokoeu.com



MARICUELA

Me llamaba así una vecina que quería que engordara y me invitaba a comer cosas con mucha nata. Si cuela cuela _debía pensar. La nata no me sienta bien pero podéis llamarme Maricuela.

Cuando tengo que decir donde vivo, podría decir: en un autobús, en un coche, en algún tren, porque paso mucho tiempo allí. Cuando dejo las ruedas, escribo y ruedo de otra forma...proyecto casas redondas, "espiraleo" cuentos, ordeno lo que pasó, me enfado con el mundo, intento quitarle las esquinas y las espinas.

Un tiempo me dio por dibujar nubes, ya que a veces las visito, lo aproveché, me quedaron, algodinosas, locas y llenas de puentes. Los que me unen con tanta gente que quiero y que están aquí o allá y más allá.

Cuando actúo para niñ@s voy con la maleta Cuchufleta y cuando actúo para adultos voy con la comarca de los "Sanquetes" en la cabeza...Sanquetevi, SanquetetoqueRoque, Sanqueteremendé, Sanquetebeisé... Todos tienen un poco de Aliaga, un pueblo muy pequeño donde viví una época feliz.



En el espectáculo "Con la música a esta parte", dirigido a niñ@s y adult@s además de todo lo anterior, me acompaña n: un amigo y acordeonista maravilloso: Fernando Diéguez y la música. Juntos disfrutamos mucho en escena y con el público.

Este año vamos a tener la suerte de presentar nuestro trabajo en Poborina Folk, un Festival ya muy consolidado y construido con mucho cariño y profesionalidad. Nos hace mucha ilusión, por el Festival y por participar en iniciativas así en Teruel, que es el lugar donde ambos nacimos y crecimos.

Por otro lado si tenemos que hablar de futuros en la compañía me gusta imaginarme ahora o en el futuro con la boca desatada, la pluma ligera y los oídos al acecho, bailando estrofas y mirando al público, rodeada de un vaivén de imágenes suyas y más que quizás desabotenen emociones, pasiones, reflexiones, risas o algún ojal vacío (que de todo tiene que haber)...

Este es un texto en el que hablan bien de mi:

Maricuela llegó hasta el Espacio cultural para contarnos uno de sus viajes a la comarca de los Sanquetes. Una región con varias localidades y en la que puedes visitar la plaza de Sanqueteví, el castillo de Sanquetebeisé, los refranes de Sanquetedijediego y de esa guisa hasta el infinito y más allá. Unas veredas que se escapan de las tradicionales rutas turísticas de monólogos con micro y taburete, porque Maricuela nos cuenta la vida y las anécdotas que circulan por los recovecos de su cabeza con la impronta de una gran actriz, el verbo suelto que dan las tablas y un mundo que para algunos será imaginario, pero que se revela real ante el espectador que es capaz de dejarse llevar por la imaginación fresca y chispeante de esta gran actriz y narradora de historias. 🌟



Taller "Creando monstruos"

De 5 a 9 años (más pequeños acompañados)

Dos horas-dos horas y media

Se trabajará a partir de "monstruos", esos que nos pueblan desde que somos pequeños... que a veces nos dan risa y a veces miedo... Quizás los exorcicemos si los pintamos y los vemos vivir y viajar en una historia o dos.

Los pintaremos entre todos, nos inventaremos su universo, escucharemos historias de otros monstruos y haremos que la historia del nuestro sea importante, divertida... y que los demás la escuchen.

Así nos iremos de cada uno de los monstruos y hasta puede que hagamos amistad con ellos.

Los objetivos del taller son: desarrollar el ritmo; favorecer la expresión de sentimientos; jugar con el lenguaje; jugar a mezclar mundos, lo plástico con lo verbal, lo verbal con lo gestual, lo gestual con lo plástico; abrir la puerta de la creatividad; convertir a l@s niñ@s en sujetos del proceso literario; ahuyentar miedos; exponer lo creado; afirmarles en sus propias creaciones. 🌟

CASTELFRÍO
www.jamonescastelfrio.es



JAMONES CASTELFRÍO, S.A.L.
Ctra. de Cantavieja, 36
44147 CEDRILLAS (Teruel - España)
Tel. +34 978 77 40 62
Fax: +34 978 77 42 25
Email: castelfrio@jamonescastelfrio.es

**Agrícola
la tejera, s.l.**

Calle Baja, 17 - 44147 CEDRILLAS (Teruel)
Tel. +34 978 77 40 62 Fax: +34 978 77 42 25
Email: agricolalatejeria@hotmail.com

compra y arrendamiento de fincas rústicas • tasación • gestión integrada
compra y venta de ceral, semillas y abonos • selección de semillas
acondicionamiento y mejora de terrenos • gama completa de trabajos agrícolas



PAN DE CAPAZO

“En 1914 soltó amarras el Aerodamus Transmarítima, un barco impulsado por un globo aerostático, tripulado por cinco hombres que de tanto mirar al cielo olvidaron echar raíces, cinco hombres versados en distintas artes pero unidos por una en común: la Música. Mitad artistas, mitad contrabandistas, volaron por la vida poseídos por el espíritu de la Farándula, y durante aquellos años que duró su viaje observaron el mundo desde el aire.

De aquella expedición poco se sabe. En aquel año la vieja Europa estalló en pedazos y se pierde el registro. Apenas algunas notas e ilustraciones manuscritas en un cuaderno muy deteriorado y rescatado en el desván de una casa en Malpica de Bergantiños, cerca del Finisterrae, junto con algunas de las grabaciones que realizaron. No se sabe cómo ni se sabe por qué ese cuaderno llegó hasta allí, pero revisando aquellos escritos pudimos saber quiénes fueron y lo que motivó aquel viaje”.

Pan de Capazo tiene un concierto elaborado, que transporta al público en un viaje

lleno de energía irrefrenable, de melodías fantásticas, de instrumentos de otros tiempos... y de mucho humor. Concierto de bailes y risas, de pasión encendida y puños en alto.

Folk de Raíz, pero sin prejuicios. Gaitas gallegas y húngaras sonando con albokas del País Vasco, kaval de Moldavia y clarinete

bajo, zanfona con gardón de Transilvania... Instrumentos y músicas encontrados en sus viajes se mezclan creando un sonido propio e inconfundible. Sus composiciones transmiten no sólo lo que han vivido, sino también lo que han soñado.

Este concierto está dedicado a los Movidos-pormuchosVientos. 🌪️



Contacto:

pandecapazo@yahoo.es

VIBRA-TÓ

Vibra-tó es un proyecto didáctico-musical interactivo en el que dos músicos-pedagogos multiinstrumentistas interpretan composiciones propias y músicas del folclore universal con instrumentos insólitos, no convencionales y fabricados con materiales de desecho. Recogedores de los que salen melodías milenarias, regaderas en clave de jazz, latas convertidas en guitarras y panderos, botellas, embudos, peines, tubos. ¡todo suena! Como diría Javier Aparicio "Chabieraas":

¡Vivimos en un vertedero que reclama su propio folklore!

En Vibra-tó creamos y transformamos los objetos que la sociedad desecha en instrumentos musicales. Si nuestros antepasados se servían para la construcción de sus instrumentos de los materiales prescindibles para la supervivencia ¿De qué podemos servirnos nosotros? Nuestra sociedad está llena de cosas que o son basura o lo serán tarde o temprano. Con Vibra-tó comprobaremos que no son necesarios grandes medios para hacer música aprendiendo a disfrutar con nuestras propias creaciones frente al ocio imperante basado en el consumo.

Vibra-tó es una hora de mil descubrimientos, de salud auditiva, de creatividad, de compartir, de entender, comprender y amar la música.

El taller de construcción de instrumentos musicales con materiales reciclados es una actividad en la que aprenderemos y comprenderemos las cualidades del sonido, técnicas de construcción de instrumentos musicales y modos de empleo de los materiales y técnicas de obtención del soni-



Contacto:
www.vibra-to.com

do entre otros contenidos. Construiremos los instrumentos más representativos de cada familia; aerófonos, membranófonos, idiófonos, cordófonos incluso electrófonos, aprendiendo sus fundamentos de ejecución y principios acústicos. Una experiencia musical creativa y participativa para descubrir el inmenso placer de construir, reutilizar, reciclar y hacer música.

De manera atractiva, amena y no exenta de humor escucharemos, veremos, expe-

rimentaremos, construiremos y tocaremos nuestros propios instrumentos musicales. Una perfecta unión de teoría y práctica, de creatividad y reflexión. Para ello contamos con la ayuda de dos experimentados músicos especialistas en educación inmersos en el mundo de la construcción de instrumentos que cuidarán que todo el proceso se lleve a cabo de forma segura controlando el uso de herramientas y materiales.

GUARDA MATERIALES QUE PUEDES CONVERTIR EN INSTRUMENTOS:

Cualquier tipo de tubo o tubería, embudos, globos, cinta aislante, cinta de embalar, botellas de vidrio vacías, de refresco, latas de diversos tamaños, botes de plástico, botellas de plástico, TetraBriks, recipientes, fiambreras, cubos (pozales), tambores de detergente, palos de diversos tamaños, gomaespuma bien en tacos o en láminas, telas, pelotas viejas, trapos viejos, cuerdas, cables, hilo de pescar, diferentes hilos y materiales, cable de freno de bicicleta, cuerdas viejas de instrumentos musicales, cuerdas e hilos de cualquier tipo, gomas elásticas, material de ferretería variado, llaves inglesas, puntillas, alcayatas, muelles, ollas viejas, sartenes, llaves, laminas de metal, instrumentos musicales viejos o averiados... En general, cualquier cosa creamos que puede sonar... o no. 🎵

Ramiro
HOTEL • RESTAURANTE*

C/. Basilio Muñoz, 40 • 44147 CEDRILLAS (Teruel)
Telf. 978 774 040 ••• Fax: 978 774 160

hotesan@terra.es
www.casaramiro.com

En cualquier lugar es posible crecer

Tu publicidad online:

**DONDE QUIERAS,
CUANDO QUIERAS Y
COMO QUIERAS.**



DATOhosting
DISEÑO WEB Y MARKETING ONLINE

Diseño Web
Redes Sociales
Posicionamiento en Buscadores
Email Marketing

Google AdWords





Contacto:

info@7sisproduccions.cat

EBRI KNIGHT

Ebri Knight viene del Maresme, una comarca donde el mar y la montaña se unen a medio camino entre la Selva y Barcelona. Desde el principio nos hemos arraigado en las melodías que salían de nuestro pueblo, a los instrumentos tradicionales y en las voces populares que han sonado desde hace siglos por las calles de la Cataluña folclórica. Bebemos de la tradición para reinventar el espectáculo, para llevar con toda la energía que podemos una música que esta a caballo entre la memoria y el proyecto, entre el pasado y el futuro, pero siempre con los pies puestos en el presente. Porque que lo popular no puede dejar de ser enérgico y el folk tiene toda la fuerza del pueblo que tiene detrás y de todo aquel que quiere cambiar el mundo. Es por ello que hacemos la música que hacemos.

Los Ebri Knight están en su mejor momento de su carrera. Más de 60 conciertos desde que estrenaron Foc!, su último disco en abril de 2015; una gira conjunta con los italianos Talco por todo el Estado, colgando el cartel de Sold Out allí por dónde pasaban; dos premios Enderrock 2016 a mejor disco y mejor canción de folk, y lo más importan-

te, cuentan con la estima del público y el respeto de los programadores. Los catalanes no son una banda que haya subido como la espuma un día por otro; son un proyecto sólido, consolidado con dedicación y esfuerzo propio durante diez años, que se ha ganado una reputación incontestable a golpes de unos directos energéticos y una actitud punk y comprometida, donde la tradición musical mediterránea y la celta chocan y explotan.

Esta reivindicación de la fuerza de una raíz con un estilo punk-rock les convierte en un grupo con personalidad única, que no deja a nadie indiferente. Sus conciertos son una fiesta sin freno, arriba y abajo del escenario, donde no se obvia un alto componente político y social que les hace decir las cosas tal y como son. En esta gira 2016 tiran toda la leña al fuego, haciéndolo quemar aún con más intensidad, para que las chispas que salten incendien todo lo que no funciona en esta sociedad. 🍻



EBRI KNIGHT son Arnau Aymerich (voz, acústica y mandolina); Víctor Launes (flautas y voz); Toni Corrales (violín y voz); Albert Avilés (Bajo); Toti Julià (guitarra eléctrica); y Adrià Díaz (batería).

ACTUEL

La Agrupación Astronómica turolense "ACTUEL" fue fundada el 9 de enero de 1995 por sólo 7 socios. Desde entonces ha realizado su principal labor, que es la difusión de la afición a la astronomía y ciencias afines, mediante charlas, cursos y convocatorias públicas para observar nuestro cielo o fenómenos celestes de relevante interés.

Como actividad lúdica, y para fomentar el interés por las maravillas del Cosmos, estamos dispuestos a participar en una noche de observación de objetos celestes el sábado 24 de junio de 2016, como una actividad más del programa de "Poborina Folk".

El día 25 de junio de 2016 tendremos, si las nubes no lo impiden, el magnífico es-

pectáculo de ver reunidos, en una pequeña porción de cielo, a 3 objetos astronómicos fáciles y espectaculares de ver: en primer lugar atisbaremos por el oeste al brillante Júpiter, con sus satélites galileanos y sus bandas atmosféricas, en Leo aunque se ocultará pronto en la madrugada; a continuación nos fijaremos en la reunión de un muy brillante Marte, en una magnífica ocasión ya que se encuentra muy cerca de nosotros, y un Saturno siempre espectacular, ambos en Escorpio. Finalmente por el este saldrá la Luna, que estará en un gran menguante. La potente Luna nos impedirá bastante ver cosas más delicadas como el cúmulo M13, en Hércules, u otros objetos en Cisne, Lyra, Sagitario, Escorpio, etc.

Durante la observación damos orientaciones sobre lo que se puede ver, así como explicaciones sobre constelaciones, ma-



nejo y características de equipos ópticos modestos y todas las dudas que se puedan plantear y sepamos resolver. El tiempo empleado para esta actividad casi siempre supera algo las dos horas, es decir, comenzando sobre las 00 horas, acabaríamos sobre las dos de la madrugada. 📍

Fernando García Marín, SECRETARIO DE A. A. "ACTUEL"

LEO & TOM

Leo Mullane y Tom Jordan son dos cantautores y músicos multi-instrumentales que fusionan en su trabajo elementos del folk contemporáneo con antiguas formas de música popular incluyendo soul, reggae y jazz.

Leo empezó su carrera musical en su adolescencia, estudio en Bobby Lee y actuó como telonero en su Youghal natal en diferentes conciertos, incluyendo Kila, Declan O'Rourke y Luka Bloom. Leo escribe canciones desde que empezó en la música, su estilo original a la guitarra tiene sus raíces en su admiración por guitarristas como John Martyn y Nick Drake. También le gusta experimentar con nuevos tonos y ritmos para ampliar su estilo con la guitarra.

Tom ha estado escribiendo letras para canciones y poesía desde su juventud en su nativo Carlow. Estudió Literatura e Historia



antes de descubrir su fascinación por el poder de la música. Se ha curtido tocando durante siete años en las sesiones semanales del pub "Castle Inn" de Cork. Desde entonces empezó a tocar su propio mate-

rial, abarcando varios estilos de su extenso repertorio.

Juntos, Leo y Tom, acercan sus talentos individuales combinando texturas armónicas y melódicas con gran efecto. 📍

el Taller

espacio creativo

de Fernando Torrent y Caterina Burgos

Cursos de Cerámica, Grabado, Dibujo y Pintura

C/ RIO DUERO • TERUEL • T. 616 40 76 39

CARMEN ULLATE

T E R U E L

TU TIENDA DE MODA



gran variedad en vestidos de ceremonia, para madrinas,
graduación, damas de honor...

DEGRAÍN 2004, SL ||| C/ Muñoz Degraín, 23 • 44001 TERUEL • T. 978 61 72 90

M.^a JESÚS CONTAMINA GIL

Técnico en Micropigmentación
Sistema BIOTEK & MAR DÍAZ

Micropigmentación
ESTÉTICA:

- Facial
(cejas, labios, ojos...)
- Paramédicas
- Oncológicas



mjcontaminagil@gmail.com

Teléfono: 605 266 392

STILARIUM: Avda. América, 17 (local D)



VEGETAL JAM

Vegetal Jam es una mermelada de ritmos con sabor a tierra de aquí y de allá, una mezcla de músicas de raíz, con sonidos clásicos y contemporáneos. Para ser degustada con los cinco sentidos, saboreada con los oídos y escuchada por los pies.

Vegetal Jam son Scottish, Mazurkas, Jotas, Fandangos, Valses, Rondós, Chapelois, bourrée, Circulos circasianos, y un sin fin de temas re-

cuperados de tradiciones populares así como composiciones propias, siempre inspiradas en la tierra. Música neo-Trad, folk independiente.

Vegetal Jam es música natural, sin azúcares añadidos, apta para bailar, escuchar, sentir, disfrutar....

Los ingredientes de esta mermelada son Miguel Guallar y David Aznar, violín y acordeón, Violoncello, guitarras, Mandolas... 🎸

Contacto:

vegetaljam@gmail.com

HORNO DE RAKU



Si en un rincón de la plaza en plena Poborina, ves descargar, pinzas de hierro, un horno, botes raros que te diré, contienen esmaltes (con polvos mágicos), pozales metálicos llenos de serrín, y cachibaches de arcilla, en lugar de instrumentos musicales. Esto significa que se está montando un año más el Taller de Raku de Fernando Torrent.

El Raku, una compleja alquimia donde intervienen los cuatro elementos "tierra, fuego, agua y aire", sin lugar a dudas una simbiosis perfecta con estas tierras y la noche de San Juan.

El Kanji, ideograma equivalente a la palabra Raku significa tranquilidad, pero también "diversión" o "felicidad" ¿Qué más se puede pedir? 🎨

ESFURIA TRONADAS

Un Grupo Turolense de música Folk defensor de las tradiciones y de las músicas de raíz.

Nacido de la unión de seis amigos que desde el año 2007 trabaja para difundir el amplio repertorio Aragonés que, desafortunadamente, todavía no ha salido de los circuitos minoritarios.

Actualmente lo forman seis componentes Agustín Alepuz (gaita), Angel Gil (percusiones), Javier González (percusión y dulzaina), Oscar Giménez (tarota y dulzaina), Darío Escriche (percusiones) y José Manuel Alba (gaita y tarota).

En cuanto a la trayectoria del Grupo cabe destacar su amplio recorrido por las calles de los diferentes pueblos, mayoritariamente, de la provincia de Teruel.

En cuanto a la discografía "TRONADAS IN TABERNA" es el título de nuestro primer disco, producido de forma independiente. Un disco totalmente orientado a la fiesta medieval, reúne los doce temas más representativos de nuestro repertorio. La canción que da nombre al disco es una versión adaptada a partir de una canción popular centroeuropea llamada In Taberna, cuyo ritmo adaptado a nuestro estilo es el rasgo más

diferencial de nuestra banda. Hemos incluido también temas aragoneses como Real Campaña, que es tradicional de la zona de los monegros, o Ball de demonics, que es valenciana, tampoco eludimos los toques gallegos como A cova da serpe, del grupo Xorima. Entre otras también cabe destacar la famosa Culebreta, que es tradicional en todo Aragón, mientras que entre el resto de los temas que se pueden escuchar en el disco están la Danza de la Muerte, de corte medieval, Ito almogavar, Dance al Alba, Despertadoras de la Almolda, Toques Occitanos y Chupacabras. 🐉

DE VIEJAS PALABRAS

El léxico popular, es mucho más que un medio con el que comunicarse, también es un modo de expresar sentimientos, es una manera de crear identidades colectivas y de transmitir las vivencias, costumbres y tradiciones de una tierra.

Por eso desde el Poborina Folk, llevamos desde el 2007 trabajando y haciendo actividades durante el festival, para intentar preservar, recuperar y mantener viva una parte muy importante e infravalorada de nuestra cultura turolense, como son las

palabras, dichos y expresiones populares, para que no se pierdan con el paso del tiempo, y devolverlas al lugar que se merecen.

En este 18 Poborina Folk realizaremos un mural con diversas palabras del léxico popular turolense, acompañado de un concurso/sorteo que consistirá en lo siguiente:

APORTA TUS PALABRAS POPULARES

Este año queremos que nos aportéis palabras populares que se usan en las tierras

turolenses, concretando en que zona se usan, con ellas haremos una selección para un mural que pondremos en Poborina, El Director de Lenguas del Gobierno de Aragón nos ha enviado la primera, "ORACHE", que en algunos sitios de Teruel es fonéticamente castellanizada como "Oraje" (el tiempo climático). Esperamos vuestras palabras que podéis enviarnos por el facebook y twitter del festival, o al correo ardacho@poborinafolk.es. 🐉

AVIGASTER
Plaza Constitución nº1
c.p. 44147 CEDRILLAS
-TERUEL-
Rafael Guillén
679 440 445
www.avigaster.com

La Gallina Serrana de Teruel es una gallina autóctona, rústica, vivaz, que se sabe dar muy bien la vida en el campo, pasa todo el día escarbando y buscando alimento. Su rusticidad viene marcada por la dureza climatológica de esta zona. Es una gallina semipesada de tipo mediterráneo, que tiene una doble aptitud tanto de puesta como de carne. Los huevos son de color crema con distintas tonalidades, con un peso de 65 grs. y un total anual de 150 huevos/gallina. El peso es de 3,2-3,5kg.machos y 2,2-2,5kg.Hembras

Está presente en la mayoría de la provincia de Teruel, pero fundamentalmente en las Comarcas de Gúdar-Javalambre, Cuencas Mineras, Maestrazgo y Comunidad de Teruel.

Asociación de Criadores de Gallina Serrana de Teruel

El evidente abandono del medio rural y la llegada de las nuevas razas de híbridos durante años, han desplazado la Gallina Serrana, poniendo en grave peligro su existencia. Por esto, un grupo de amigos y entusiastas nos pusimos a trabajar en este proyecto de conservación de la Gallina Serrana de Teruel. CRIAMOS, SELECCIONAMOS, PARTICIPAMOS EN FERIAS, ESTUDIAMOS SU GENÉTICA...

TAMBORES DE TERUEL

La AC Tambores y Bombos de la Oración del Huerto nace a finales de los ochenta para acompañar con tambores y bombos la imagen de este mismo nombre en la Semana Santa de la capital turolense.

Este grupo de apasionados por la percusión tradicional va creando nuevos toques y composiciones de más calidad y técnica de ejecución. También crece el número de socios y poco a poco va surgiendo la necesidad de mostrar su trabajo de un modo no tan localizado en fechas y territorio. Es cuando se decide dar forma a Tambores de Teruel, una marca registrada de esta asociación que surge para representar al grupo fuera de su ciudad de origen.

Históricamente todos los pueblos de la Ruta del Tambor y de Teruel capital se han centrado en tocar tambores y bombos sólo en Semana Santa y en sus localidades de origen, privando del disfrute de esta tradi-

ción a todo el que no pueda acudir en esos días por estos territorios y acotando hasta el límite la difusión de la que es sin duda una de las tradiciones más espectaculares de la provincia.

¿Por qué no enseñar este sonido a todo el mundo? ¿Por qué centrarlo en determinadas fechas? Tambores de Teruel lleva ya muchos años mostrando sus ricos toques en muestras de folklore, festivales de música tradicional, etc. de España y Europa. Han conseguido sacar esta tradición de su contexto habitual sin desvirtuarla para que todo el que se acerque a sus actuaciones pueda disfrutar de un sonido puro y diferente.

Este grupo se ha convertido en un "clásico" de El Pobo. Poborina Folk vuelve a contar con ellos para que hagan retumbar las calles del pueblo. 🥁



GAIRE

La IX Edición del festival Gaire de Pancrudo llegará el 17 y 18 de septiembre; con + teatro y + música acompañando al circo, a la magia, a los títeres y el clown.

En la 9ª edición queremos hacer un guiño a los 150 años de Alicia en el País de las maravillas con un espectáculo itinerante que nos contará distintos pasajes del cuento y un guiño muy especial: Alicia en su 27º cumpleaños sueña con las canciones de Janis Joplin, Liza Minelli y Kurt Cobain, un teatro musical muy emotivo.

El Gaire contará con nuevos espacios de mayor capacidad además de la zona de descanso y duchas.

Hasta la fecha os podemos confirmar el siguiente cartel: NSTALACIONES FESTIJEUX (FRANCIA); CAYO OTIKO / TALLER DE GRAFFITTIS (ARAGÓN); LES VITAMINES (CANADÁ); EFÍMER "TRAPS" (CATALUÑA); ADRIÁN CONDE (ARGENTINA); EL PERRO AZUL "GLOBE STORY" (LA RIOJA); TEATRO EL TEMPLE "ALICIA Y EL CLUB DE LOS 27" (ARAGÓN); PADAM TEATRO & LA ESTAMPIDA "LAS PRINCESAS DEL PACÍFICO" (MADRID) con dos candidaturas a los Premios Max (Mejor Espectáculo Revelación y Mejor Autoría Revelación para José Troncoso, Alicia Rodríguez y Sara Romero); TEATRO NU "LOS SUEÑOS DE ALICIA" (CATALUÑA); UP-ARTE "TODO ENCAJA" (MURCIA); GRAN GALA DE CIRCO además de otras COMPAÑÍAS POR CONFIRMAR. 🎪

Sigue las novedades en:

www.gaire.es



📞 **618 881 096**
☎ **978 623 225**

Calle Jardinera, 10 - Bajo Izquierda.
44003 TERUEL



II ENCUENTRO DE PROGRAMADORES CELTIBERIA FOLK

Por segundo año Poborina Folk albergará un encuentro de programadores bajo el epígrafe de CELTIBERIA FOLK.

El éxito de la pasada edición y el respaldo que tuvo por parte de la Diputación de Teruel, nos ha animado a intentar consolidar esta cita centrada en el estudio de los distintos festivales y propuestas en torno a las músicas de raíz del territorio CELTIBERIA, dado que la complejidad de este espacio geográfico nos otorga elementos comunes de debate y de trabajo.

Para esta segunda edición han confirmado su presencia integrantes de DEMANDA FOLK, ARTEMON, POLLOGOMEZ, CASTILLA FOLK, AIRES DE DULZAINA, MERCADO MEDIEVAL AYLLÓN, ESPIRAL FOLK, TAMBORILÉ, CARABOLAS, FESTIVAL DE LAS GRULLAS, FOLK RURAL, FOLK SEGOVIA, además del periodista IÑAKI PEÑA, la también periodista ARACELI TZIGANE así como programadores de otras instituciones públicas y privadas.

La jornada técnica tendrá lugar en el salón de actos de la Cámara de Comercio de Teruel tras la cual todos los programadores acreditados se desplazarán al festival donde podrán, desde la trastienda, seguir todos los detalles de la organización del evento del que contarán con toda la información interna y el acompañamiento del director del festival.

La asistencia a la jornada de la Cámara de Comercio es abierta al público con el único condicionante del aforo, por lo que animamos a cuantos tengan inquietud por la organización de eventos en el medio rural se acerquen a participar.

JUEVES DÍA 23 DE JUNIO.

- 16:00 h.- Recepción de participantes en el salón de actos de la Cámara de Comercio de Teruel.
- 16:45 h.- Presentación del Encuentro a cargo de Araceli Tzigane (presentadora del programa Mundofonías)
- 17:00 h.- Experiencia del Folk Rural a cargo de su director Ramón Morera. Cómo y motivos por los que surgen y desaparecen festivales en el medio rural.
- 17:15 h.- Experiencia de los Encuentros del Folk Segovia, intento de creación de una Federación de Festivales de España, Francia y Portugal, a cargo de los directores de Folk Segovia, Luís Martín y Jaime Lafuente.
- 17:30 h.- Exposición de ideas sobre federacionismo, Redes de Festivales, a cargo de Juan Ramón Campos de Pedexumbo, asociación portuguesa para la protección de la música y la danza.
- 18:00 h.- Descanso en Bar La Abadía.
- 19:00 h.- Mesa redonda, marcar tiempos y pautas a seguir para los interesados en crear esta Federación o Redes de Festivales.
- 20:30 h.- Conclusiones finales y nos emplazamos al siguiente encuentro en Burgos.
- 21:30 h.- Cena para programadores y participantes acreditados.
- 00:00 h.- Actuación Leo & Tom dúo irlandés en Pub Flanagan's

VIERNES 24.

- 11:00 h.- Visita guiada a la ciudad de Teruel.
 - 13:30 h.- Todos a Poborina. Salida de todos los programadores al Festival Poborina Folk.
 - 14:30 h.- Comida de programadores en el Horno de El Pobo.
 - 18:00 h.- Recepción de los programadores y participantes del Encuentro en el Ayuntamiento de El Pobo por señor alcalde, presentación del Poborina Folk y reparto de escaletas a todos.
- Seguimiento de todo el Festival. 🍷

PONER LUZ Y SONIDO

Si se nos ocurriera la idea de poner luz y sonido a Teruel, rápidamente pensaríamos en Jesús Puerto, de la misma manera que cuando concebimos la idea de hacer un Festival de música tradicional, de músicas de raíz, en El Pobo, con el primero que compartimos la idea fue con Jesús, para ver si esa chaladura era posible y se podía hacer de verdad. Desde aquél mismo instante la figura de Jesús quedó unida al Poborina Folk, le ha puesto luz y sonido a nuestro Festival desde el primer año.

Su cometido en el Poborina, como en cualquier otro evento en Teruel, no se ha limitado solamente a poner luz y sonido, ha sido mucho más. Siempre implicado, solucionando muchos problemas que —sobre todo al principio cuando a nosotros aquello de un raider, monitores, etc.— nos sonaba a chino. Él nos explicaba, nos enseñaba, nos iba asesorando de cómo hacer bien las cosas para evitar errores y siempre atento para cuando éstos se producían dar rápida respuesta. Gracias a sus grabaciones tenemos una memoria sonora de casi todos los conciertos que han pasado por el Poborina. También nos inmortalizó las Albadas en la única grabación de estudio que hay sobre ellas y que ya no podrá repetirse puesto que muchos de aquellos integrantes de la Rondalla están ya tristemente desaparecidos y, con ellos, una forma de hacer y de tocar que ya no se enseña en las academias. También ha sido capaz de convertir nuestro escenario en un plató de radio, y dar vida al desaparecido Trebede de Radio Nacional de España ya renacido en el Poborina como Trebede Clandestino. Y por si todo esto fuera poco además nos ha regalado su amistad de la que tenemos a gala ir “fardando” allá donde vamos.

En este año de su jubilación, le han ofrecido varios homenajes, a los que desde el Poborina Folk nos hemos sumado, ya en el año 2007, en la 9ª edición le rendimos un pequeño homenaje en el número 5 de esta misma revista, titulado “Un buen Puerto”. Muchas gracias Jesús. 🍷

Castel Cerveza Artesanal S.L.U.
El Pobo, Teruel

T. 637 524 738
cervezacastel@gmail.com

con el agua de manantiales imposibles



SENDERO TURÍSTICOS DE ARAGÓN

SENDEROSTURISTICOS.TURISMODEARAGON.COM

GR 15. PIRINEO ARAGONÉS. TRAMO FANLO-BUESA. BOSQUE DE LA PARDINA
FOTO: PRAMES